

République Tunisienne
Ministère du Développement
et de la Coopération Internationale

الجمهورية التونسية
وزارة
التنمية والتعاون الدولي

المعهد الوطني للإحصاء

INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

تونس بالأرقام
LA TUNISIE EN CHIFFRES
2005

Edition N° 43
Prix : 5 DT

العدد: 43
الثنى : 5 د ت

AVANT PROPOS

Le présent livret «*La Tunisie en Chiffres 2005*» est conçu comme une publication d'usage simple et régulier ; elle comporte des informations démographiques, sociales et économiques relatives à la Tunisie. La présente édition se rapporte aux données des années 2003, 2004 et 2005. Elle donne un bref aperçu sur l'évolution annuelle des principaux indicateurs économiques et sociaux.

Des informations plus détaillées peuvent être consultées dans l'annuaire statistique de la Tunisie, en plus des publications et des rapports se rapportant aux enquêtes et aux travaux réalisés par l'I.N.S.

Nous espérons que cette publication suscitera l'intérêt du lecteur et que chaque utilisateur puisse y trouver des points de repère et des références qui peuvent le guider et l'informer de l'évolution de la situation économique et sociale de la Tunisie.

Vos commentaires et suggestions sur le contenu et la forme de cette édition sont vivement souhaités et très utiles pour l'amélioration de cette publication.

تقديم

تم إعداد الكتيب المتعلق بـ " تونس بالأرقام 2005 " في صيغة سهلة ومنظمة، وتتضمن هذه النشرة عدة بيانات ديموغرافية وإجتماعية واقتصادية خاصة بالبلاد التونسية. ويشمل هذا العدد المعطيات الإحصائية الخاصة بسنوات 2003 و2004 و2005. كما تبرز الجداول المضمنة بالنشرة التطور السنوي لأهم المؤشرات الاقتصادية والإجتماعية.

ولمزيد الإطلاع على تفاصيل هذه المعلومات، يمكن الرجوع إلى الكتاب الإحصائي السنوي بالإضافة إلى النشريات والتقارير المتعلقة بالمسوحات والأشغال التي ينجزها المعهد الوطني للإحصاء.

نأمل أن يجد القارئ في مضمون هذا الكتيب ما يستجيب لحاجياته ومرجعا يمكنه من الحصول على معطيات تساعده على متابعة تطور الوضع الإقتصادي والإجتماعي للبلاد التونسية.

وستكون ملاحظاتكم واقتراحاتكم محل عناية واهتمام وهي بذلك تمثل عنصر إثراء لمحتوى هذه النشرة.

Unités Utilisées	الوحدات المستعملة		
------------------	-------------------	--	--

Billet	Bill	تذكرة	تذكرة
Bouteille	Bout.	قارورة	قارورة
Dinar	D.	د	دينار
Gramme	G.	غ	غرام
Hectolitre	HL	هكل	هكتولتر
Kilogramme	Kg	كلغ	كيلو غرام
Kilomètre/voiture	KV	كلم/ع	كيلو متر/عربية
Kilowatt/heure	KW.H	كواطس	كيلو واط / ساعة
Litre	L	ل	لتر
Mètre	M	م	متر
Mètre carré	M ²	م ²	متر مربع
Mètre cube	M ³	م ³	متر مكعب
Nombre	Nbre	عدد	عدد
Paquet	Paq	علبة	علبة
Pièce	P.	ق	قطعة
Poste	Pos.	جهاز	جهاز
Quintal	Q.	قنطار	قنطار
Tonne	T.	طن	طن
Tonneau	TX	برميل	برميل
Tonne Equivalent Pétrole	TEP	طن.ن	طن معادل نفط
Tonne kilomètre	T.K	طن/كلم	طن كيلو متر
Place	PL	مقعد	مقعد
Voyageurs kilomètre	V.K	مسافر/كم	مسافر - كلم

Signes Utilisées	العلامات المستعملة		
Idem		"	مماثل
Le renseignement n'est pas encore publié ou n'est pas parvenu		...	البيانات لم تنشر أو لم تصلنا بعد
Résultat rigoureusement nul		-	النتيجة معدومة تماما
Au-dessous de l'unité		ε	دون الوحدة

TABLE DES MATIERES

Page

1 - Climatologie		1 - المناخ		
1.1	Température par principale station	15-16-17	1.1	درجة الحرارة بأهم الأرصاد الجوية
1.2	Pluviométrie en millimetre par principale station (année agricole)	18	2.1	مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات (السنة الفلاحية)
1.3	Nombre de jours de pluie par station (année agricole)	19	3.1	عدد الأيام الممطرة حسب المحطات (السنة الفلاحية)
2 - Population		2 - السكان		
2.1	Caractéristiques démographiques	21	1.2	خصائص ديموغرافية
2.2	Population par gouvernorat au 1 ^{er} Juillet	22	2.2	السكان حسب الولاية في غرة جويلية
2.3	Population par âge et sexe (au 1 ^{er} Juillet année 2004)	23	3.2	السكان حسب الفئة العمرية والجنس (في غرة جويلية 2004)
2.3	Population par âge et sexe (au 1 ^{er} Juillet année 2005)	24	3.2	السكان حسب الفئة العمرية والجنس (في غرة جويلية 2005)
2.4	Naissances enregistrées	25	4.2	الولادات المسجلة
2.5	Décès enregistrés	26	5.2	الوفيات المسجلة
2.6	Mort-nés enregistrés	27	6.2	المواليد أموات المسجلة
2.7	Mariages contractés par gouvernorat de declaration	28	7.2	عدد عقود الزواج حسب الولاية المصرح بها
2.8	Divorces	29	8.2	الطلاق
3 - Enseignement		3 - التعليم		
3.1	Informations générales	31	1.3	معطيات عامة
3.2	Résultats de fin d'étude	32	2.3	نتائج امتحانات انتهاء الدروس
3.3	Effectif des élèves du 1 ^{er} cycle de l'enseignement de base (Public)	33	3.3	عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي (عمومي)
3.4	Effectif des élèves du 1 ^{er} cycle de l'enseignement de base selon l'année d'étude (Public)	34	4.3	عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب السنة الدراسية (عمومي)
3.5	Effectif des élèves du 2 ^{ème} cycle de l'enseignement de base et enseignement secondaire public	35	5.3	عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي العمومي

3.6	Effectif des élèves du 2 ^{ème} cycle de l'enseignement de base et enseignement secondaire public selon l'année d'étude	36	عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي العمومي حسب السنة الدراسية	6.3
3.7	Effectif des étudiants par filières et par sexe (2005-2006)	37	توزيع الطلبة حسب الشعب والجنس (2006-2005)	7.3
3.8	Personnel enseignant à plein temps des études supérieures en 2005	38	المدرسون المباشرون كامل الوقت بالتعليم العالي لسنة 2005	8.3
3.9	Répartition des diplômés de l'enseignement supérieur par nature du diplôme	38	توزيع المتخرجين من التعليم العالي حسب نوع الشهادة	9.3
3.10	Effectifs des étudiants diplômés de fin d'études (2004-2005) par filières et par sexe	39	عدد الطلبة المتخرجين في نهاية سنة (2005-2004) حسب الشعب والجنس	10.3
4 - Santé		4 - الصحة		
4.1	Informations générales	41	إرشادات عامة	1.4
4.2	Répartition des officines par gouvernorat	42	توزيع الصيدليات حسب الولاية	2.4
4.3	Activités de la santé de la reproduction et de la planification familiale durant l'année 2005 selon le gouvernorat	43-44-45	أنشطة الصحة الإنجابية وتنظيم الأسرة خلال سنة 2005 حسب الولاية	3.4
5 - Emploi et Salaires		5 - التشغيل والأجور		
5.1	Données globales	47	معطيات عامة	1.5
5.2	Evolution du salaire minimum agricole garanti (SMAG)	48	تطور الأجر الأدنى المضمون في الفلاحة	2.5
5.3	Evolution du salaire minimum interprofessionnel garanti (SMIG)	48	تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف المهن في القطاعات غير الفلاحية	3.5
6 - Les Prix		6 - الأسعار		
6.1	Indice des prix de vente industriels	49	مؤشر أسعار البيع عند الإنتاج الصناعي	1.6
6.2	Prix moyens de détail à Tunis et banlieue	50-51-52	معدل أسعار التفصيل بتونس العاصمة وأحوازها	2.6
6.3	Indice général des prix à la consommation familiale	53-54	المؤشر العام لأسعار الاستهلاك العائلي	3.6
7 - Agriculture		7 - الفلاحة		
7.1	Production végétale	55-56	الإنتاج النباتي	1.7
7.2	Production animale et de la pêche	57	الإنتاج الحيواني والصيد البحري	2.7

8 - Energie

8 - الطاقة

8.1	Production et consommation d'énergie primaire	59	إنتاج واستهلاك الطاقة الأولية	1.8
8.2	Pétrole et carburants	59-60	النفط والوقود	2.8
8.3	Electricité	61	الكهرباء	3.8
8.4	Gaz	62	الغاز	4.8
8.5	Eau	62	الماء	5.8

9 - Industrie

9 - الصناعة

9.1	Industrie agro-alimentaire (production)	63	الصناعات الغذائية (الإنتاج)	1.9
9.2	Tabac et allumettes	64	التبغ والوقيد	2.9
9.3	Matériaux de construction	65	مواد البناء	3.9
9.4	Industrie du papier	65	صناعة الورق	4.9
9.5	Industries chimiques (production)	66	الصناعات الكيماوية (الإنتاج)	5.9
9.6	Industries mécaniques et électriques (production)	67	الصناعات الميكانيكية والكهربائية (الإنتاج)	6.9
9.7	Industries minières (production)	68	الصناعة المنجمية (الإنتاج)	7.9
9.8	Indice de la production Industrielle	69	مؤشر الإنتاج الصناعي	8.9

10- Tourisme

10 - السياحة

10.1	Mouvement des voyageurs	71-72	حركة المسافرين	1.10
10.2	Mouvement des voyageurs par voie de transport	73	تحركات المسافرين حسب طرق النقل	2.10
10.3	Sorties des tunisiens par pays de destination et voie de transport	74	خروج التونسيين حسب البلدان المتجه إليها وطرق النقل	3.10
10.4	Etablissements hôteliers et capacité d'hébergement	75	النزل السياحية وطاقة الإيواء	4.10
10.5	Nuitées touristiques	76-77	الليالي السياحية	5.10
10.6	Nuitées des non-résidents par région touristique	78	الليالي المقضاه من طرف غير المقيمين حسب الجهة السياحية	6.10
10.7	Taux d'occupation par région Touristique	79	نسبة الإشغال حسب الجهة السياحية	7.10
10.8	Durée moyenne de séjour par nationalité	80	معدل مدة الإقامة حسب الجنسية	8.10
10.9	Passagers de croisières maritimes	81	المسافرون في جولات بحرية	9.10

11 - النقل**11 - Transport**

11.1	Immatriculation des véhicules par catégorie	83	1.11 تسجيل العربات حسب الصنف
11.2	Accidents de circulation	84	2.11 حوادث المرور
11.3	Trafic ferroviaire (ensemble du réseau)	85	3.11 نشاط السكك الحديدية (كامل الشبكة)
11.4	Trafic maritime (ensemble des ports)	85	4.11 نشاط الموانئ البحرية (مجموع الموانئ)
11.5	Trafic aérien commercial	86-87	5.11 النشاط الجوي التجاري

12 - تكنولوجيات الإتصال**12 - Technologie de la communication**

12.1	Moyens de communications	89	1.12 وسائل الاتصال
12.2	Mouvements de fonds de la C.E.N.T	90	2.12 حركات الأموال بصندوق الإيداع القومي التونسي
12.3	Comptes d'épargne en Dinar convertible	90	3.12 حسابات الإيداع بالدينار القابل للتحويل
12.4	Les comptes courants postaux	91	4.12 الحسابات الجارية البريدية
12.5	Les mandats postaux	91	5.12 الحوالات البريدية
12.6	Domaine de l'informatique et de l'internet	92	6.12 مجال الإعلامية والأنترنات

13 - التجارة الداخلية**13 - Commerce Intérieur**

13.1	Abattage contrôlé dans l'ensemble des communes	93	1.13 الذبائح المراقبة في جميع البلديات
13.2	Apports des principaux produits aux marchés de gros des communes chefs-lieux des gouvernorats	93	2.13 أهم المنتجات الواردة لأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية
13.3	Apports au marché de gros de Tunis	94-95	3.13 الواردات لسوق الجملة بتونس العاصمة

14 - التجارة الخارجية**14 - Commerce Extérieur**

14.1	Exportations par pays	97	1.14 الصادرات حسب البلدان
14.2	Importations par pays	98	2.14 الواردات حسب البلدان
14.3	Echanges par groupement sectoriel d'activité	99-100	3.14 التبادل حسب قطاع الاستعمال
14.4	Principaux produits importés	101-102	4.14 أهم المواد المستوردة
14.5	Principaux produits exportés	103	5.14 أهم المواد المصدرة

15- Monnaie et Banque		15 - النقد والبنوك	
15.1	Evolution de la structure financière	105	1.15 تطور الهيكل المالي
15.2	Réseau bancaire	106	2.15 الشبكة المصرفية
15.3	Le système monétaire (situation au 31 décembre)	107-108	3.15 النظام النقدي (الحالة في 31 ديسمبر)
15.4	Les crédits	109-110	4.15 القروض
15.5	Paiements extérieurs	111-112	5.15 الدفعوات الخارجية
16- Budget de l'Etat		16 - ميزانية الدولة	
16.1	Recettes de l'état	113	1.16 موارد الدولة
16.2	Dépenses de l'état	113	2.16 نفقات الدولة
16.3	Recettes du titre I (fonctionnement)	114	3.16 مداخيل العنوان الأول (التصرف)
16.4	Recettes du titre II (équipement)	114	4.16 مداخيل العنوان الثاني (التجهيز)
16.5	Recettes des fonds de concours	115	5.16 مداخيل أموال المشاركة
16.6	Recettes des fonds spéciaux du trésor	116	6.16 مداخيل الحسابات الخاصة بالخزينة
16.7	Dépenses du titre I par département	117-118	7.16 نفقات العنوان الأول حسب الوزارة
16.8	Dépenses du titre II par département	119-120	8.16 نفقات العنوان الثاني حسب الوزارة
16.9	Dépenses des fonds spéciaux du trésor	121	9.16 مصاريف الحسابات الخاصة بالخزينة
17- Comptes Nationaux		17 - الحسابات القومية	
17.1	Ressources et emplois	123	1.17 الموارد والاستعمالات
17.2	Revenu et financement	124	2.17 المداخيل والتمويل
17.3	F.B.C.F par secteur	124	3.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب القطاعات
17.4	Valeurs ajoutées au coût des facteurs par secteur d'activité	125-126	4.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة حسب القطاعات
17.5	Comptes des opérations avec l'extérieur	127	5.17 حسابات المعاملات مع الخارج

18.1	Les ressources en eaux disponibles par source	129	الموارد المائية المتاحة حسب المصدر	1.18
18.2	Evolution des prélèvements des eaux souterraines	129	تطور استخراج المياه الجوفية	2.18
18.3	Evolution des ressources en eaux renouvelables disponibles	130	تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة	3.18
18.4	Evolution des prélèvements des eaux souterraines renouvelables et non renouvelables	130	تطور استخراج المياه الجوفية المتجددة وغير المتجددة	4.18
18.5	Prélèvement brut des eaux souterraines renouvelables par secteur	131	الإستخراج الإجمالي للمياه الجوفية المتجددة حسب القطاع	5.18
18.6	Prélèvement brut des eaux souterraines non renouvelables par secteur	132	الإستخراج الإجمالي للمياه الجوفية غير المتجددة حسب القطاع	6.18
18.7	Evolution de la production brut de la sonede selon les ressources	132	تطور الإنتاج الإجمالي للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه حسب الموارد	7.18
18.8	Evolution de la production nette de la sonede et de la consommation d'eau par secteur	133	تطور الإنتاج الصافي واستهلاك الماء الصالح للشرب حسب القطاع	8.18
18.9	Rejets d'eaux usées en termes de volume	134	تصريف المياه المستعملة حسب الكمية	9.18
18.10	Rejets d'eaux usées en termes de BDO	135	تصريف المياه المستعملة حسب الطلب البيولوجي للأكسجين	10.18

1. CLIMATOLOGIE

1. المناخ

1.1 TEMPERATURE PAR PRINCIPALE

1.1 درجة الحرارة بأهم الأرصاد

STATION

الجوية

Unité : Degré centigrade

الوحدة : درجة مائوية

Station	2004	2003	2002	المحطة
Minimum absolu				الأدنى المطلق
Bizerte	1.6	0.1	-1.6	بنزرت
Tunis Carthage	2.6	3.6	-0.8	تونس قرطاج
Kélibia	4.0	3.5	2.3	قليبية
Nabeul	4.4	3.0	2.9	نابل
Zaghouan-Mogran	-1.8	-0.5	-3.0	زغوان - مقرن
Béja	-0.4	-0.8	-4.4	باجة
Jendouba	1.3	0.0	-3.8	جندوبة
Tabarka	1.6	1.0	0.0	طبرقة
Le Kef	-0.4	-1.0	-5.3	الكاف
Siliana	0.1	-1.0	-5.5	سليانة
Kairouan	2.2	1.5	1.4	القيروان
Monastir	2.0	3.0	2.2	المنستير
Mahdia	0.1	0.2	4.8	المهدية
Sidi Bouzid	-0.5	0.3	-3.4	سيدي بوزيد
Sfax	1.1	0.8	1.8	صفاقس
Gabès	2.9	2.4	0.6	قابس
Médenine	3.0	2.0	2.8	مدنين
Jerba	5.5	3.8	3.8	جربة
Tataouine	3.0	2.0	1.5	تطاوين
Remada	2.5	1.9	2.9	رمادة
El-Borma	-1.0	-1.0	-1.0	البرمة
Gafsa	-2.8	-1.0	-2.1	قفصة
Kasserine	-2.1	-2.3	-5.4	القصرين
Thala	-1.8	-2.8	-4.8	تالة
Tozeur	1.1	2.6	3.3	توزر
Kébili	-4.0	-1.1	-2.5	قبلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر: المعهد الوطني للرصد الجوي

1. CLIMATOLOGIE

1. المناخ

1.1 TEMPERATURE PAR PRINCIPALE

1.1 درجة الحرارة بأهم الأرصاد

STATION

الجوية

Unité : Degré centigrade

الوحدة : درجة مائوية

Station	2004	2003	2002	المحطة
Maximum absolu				القصى المطلقة
Bizerte	43.1	43.8	44.2	بنزرت
Tunis Carthage	42.3	45.9	43.1	تونس قرطاج
Kélibia	36.2	42.0	37.5	قليبية
Nabeul	39.8	44.9	39.8	نابل
Zaghouan-Mogran	42.8	47.6	44.0	زغوان - مقرن
Béja	45.7	46.1	46.2	باجة
Jendouba	44.7	46.3	45.7	جندوبة
Tabarka	43.8	45.2	45.2	طبرقة
Le Kef	43.0	43.9	44.4	الكاف
Siliana	43.4	45.8	45.2	سليانة
Kairouan	45.6	48.0	46.1	القيروان
Monastir	42.8	47.0	43.6	المنستير
Mahdia	44.9	48.3	33.3	المهدية
Sidi Bouzid	44.1	45.8	44.7	سيدي بوزيد
Sfax	42.4	47.8	41.1	صفاقس
Gabès	42.4	46.5	46.3	قابس
Médenine	45.5	47.5	46.9	مدنين
Jerba	43.1	45.3	46.3	جربة
Tataouine	44.7	46.7	46.0	تطاوين
Remada	46.4	46.4	45.0	رمادة
El-Borma	47.3	47.6	47.6	البرمة
Gafsa	44.3	46.2	45.2	قفصة
Kasserine	41.9	42.8	42.5	القصرين
Thala	38.2	40.3	39.3	تالة
Tozeur	47.5	48.3	46.8	توزر
Kébili	46.5	46.7	46.7	قبلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر: المعهد الوطني للرصد الجوي

1. CLIMATOLOGIE

1. المناخ

1.1 TEMPERATURE PAR PRINCIPALE

1.1 درجة الحرارة بأهم الأرصاد

STATION

الجوية

Unité : Degré centigrade

الوحدة : درجة مائوية

Station	2004	2003	2002	المحطة
Moyenne				معدل الحرارة المعتدلة
Bizerte	18.4	19.0	18.5	بنزرت
Tunis Carthage	19.6	20.3	20.0	تونس قرطاج
Kélibia	18.7	19.3	19.0	قليبية
Nabeul	19.2	19.7	19.6	نابل
Zaghouan-Mogran	18.5	19.1	19.2	زغوان - مقرن
Béja	18.4	19.1	18.6	باجة
Jendouba	18.6	19.2	19.0	جندوبة
Tabarka	18.3	19.2	18.6	طبرقة
Le Kef	17.0	17.6	17.5	الكاف
Siliana	17.4	18.1	18.0	سليانة
Kairouan	20.6	21.0	21.0	القيروان
Monastir	19.9	20.5	20.1	المنستير
Mahdia	19.0	20.0	19.6	المهدية
Sidi Bouzid	19.1	19.4	19.5	سيدي بوزيد
Sfax	20.1	20.5	20.2	صفاقس
Gabès	20.5	20.9	20.5	قابس
Médenine	21.4	21.8	21.9	مدنين
Jerba	21.3	21.7	21.3	جربة
Tataouine	21.3	22.0	22.1	تطاوين
Remada	21.5	21.8	21.9	رمادة
El-Borma	22.6	22.7	22.8	البرمة
Gafsa	20.0	20.5	20.5	قفصة
Kasserine	17.2	17.5	17.7	القصرين
Thala	14.9	15.2	15.2	تالة
Tozeur	22.4	22.8	23.1	توزر
Kébili	21.4	21.9	21.6	قبيلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1. CLIMATOLOGIE

1. المناخ

1.2 PLUVIOMETRIE EN MILLIMETRE

2.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر

PAR PRINCIPALE STATION

بأهم المحطات

(Année Agricole) ⁽¹⁾

(السنة الفلاحية) ⁽¹⁾

Station	03-04	02-03	01-02	العادية Normale	المحطة
Bizerte	808.7	769.9	375.7	626.0	بنزرت
Tunis Carthage	968.4	571.0	285.5	461.9	تونس قرطاج
Kélibia	758.5	759.2	353.3	481.3	قليبية
Nabeul	661.7	540.7	279.2	369.1	نابل
Zaghouan-Mogran	694.9	601.5	326.9	472.2	زغوان - مقرن
Béja	663.3	848.0	402.8	573.5	باجة
Jendouba	751.9	752.0	396.2	446.3	جندوبة
Tabarka	1106.2	1245.2	758.2	949.2	طبرقة
Le Kef	624.7	707.3	356.9	533.1	الكاف
Siliana	695.1	626.4	318.1	451.7	سليانة
Kairouan	313.3	275.6	264.4	305.8	القيروان
Monastir	356.0	352.4	267.8	345.9	المنستير
Mahdia	449.0	293.0	168.3	328.6	المهدية
Sidi Bouzid	320.8	352.8	174.7	273.4	سيدي بوزيد
Sfax	221.0	290.0	177.4	234.1	صفاقس
Gabès	205.1	148.6	107.6	211.9	قابس
Médenine	333.5	214.1	99.8	183.4	مدنين
Jerba	238.9	160.3	136.4	232.9	جربة
Tataouine	206.5	126.3	112.4	107.3	تطاوين
Remada	116.0	101.2	66.5	91.6	رمادة
El-Borma	69.7	39.9	16.8	49.4	البرمة
Gafsa	182.6	207.0	106.8	173.7	قفصة
Kasserine	359.7	426.2	249.8	302.5	القصرين
Thala	627.6	489.7	315.5	451.1	تالة
Tozeur	153.1	95.8	50.9	100.4	توزر
Kébili	154.3	114.0	76.4	107.1	قبيلي

⁽¹⁾ l'Année agricole : du 1er septembre au 31 août

⁽¹⁾ السنة الفلاحية: من 01 سبتمبر إلى 31 أوت

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر: المعهد الوطني للرصد الجوي

1. CLIMATOLOGIE

1. المناخ

1.3 NOMBRE DE JOURS DE PLUIE PAR STATION (Année Agricole) ⁽¹⁾

3.1 عدد الأيام الممطرة حسب المحطات (السنة الفلاحية) ⁽¹⁾

Station	03-04	02-03	01-02	المحطة
Bizerte	123	108	104	بنزرت
Tunis Carthage	114	100	92	تونس قرطاج
Kélibia	114	106	86	قليبية
Nabeul	99	96	78	نابل
Zaghouan-Mogran	113	100	80	زغوان - مقرن
Béja	108	103	95	باجة
Jendouba	123	102	90	جندوبة
Tabarka	133	116	114	طبرقة
Le Kef	111	101	97	الكاف
Siliana	106	100	84	سليانة
Kairouan	77	61	57	القيروان
Monastir	81	74	56	المنستير
Mahdia	66	62	46	المهدية
Sidi Bouzid	68	54	60	سيدي بوزيد
Sfax	60	53	49	صفاقس
Gabès	48	45	37	قابس
Médenine	66	44	42	مدنين
Jerba	49	40	37	جربة
Tataouine	28	36	32	تطاوين
Remada	34	38	28	رمادة
El-Borma	13	18	9	البرمة
Gafsa	44	50	43	قفصة
Kasserine	94	91	80	القصرين
Thala	104	85	77	تالة
Tozeur	40	35	19	توزر
Kébili	39	33	25	قبلي

⁽¹⁾ l'Année agricole : du 1^{er} septembre au 31 août

⁽¹⁾ السنة الفلاحية: من 01 سبتمبر إلى 31 أوت

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر: المعهد الوطني للرصد الجوي

2. POPULATION

2. السكان

2.1 CARACTERISTIQUES DEMOGRAPHIQUES

1.2 خصائص ديموغرافية

	2005	2004	2003*	
Population au 1^{er} juillet (en millier)	10029.0	9932.4	9839.8	عدد السكان في غرة جويلية (بالآلف)
Mouvement naturel (en millier)				الحركة الطبيعية (بالآلف)
Naissances	171.0	166.6	168.0	الولادات
Décès enregistrés	49.8	48.7	50.1	الوفيات المسجلة
Décès corrigés	58.7	59.3	59.8	الوفيات المعدلة
Mort-nés	1.6	1.5	1.6	المواليد أموات
Mariages	74.0	69.0	63.7	الزواج
Divorce (nombre)	11576	10062	10212	الطلاق (العدد)
Indicateurs démographiques				مؤشرات ديموغرافية
Taux de natalité ⁽¹⁾	17.1	16.8	17.1	نسبة الولادات ⁽¹⁾
Taux de mortalité ⁽¹⁾	5.9	6.0	6.1	نسبة الوفيات ⁽¹⁾
Taux de mortinatalité ⁽²⁾	9.6	9.2	9.2	نسبة المواليد أموات ⁽²⁾
Taux de nuptialité ⁽¹⁾	14.8	13.9	12.9	نسبة الزيجات ⁽¹⁾
Taux d'accroissement naturel (en%)	1.12	1.08	1.10	نسبة النمو الطبيعي (ب %)
Indice synthétique de fécondité	2.04	2.02	2.06	المؤشر التآلفي للخصوبة
Espérance de vie à la naissance (ans)	73.5	73.4	73.1	مؤمل الحياة عند الولادة (بالسنة)
Homme	71.6	71.4	71.1	ذكور
Femme	75.5	75.3	75.1	إناث
Taux de mortalité infantile ⁽²⁾	20.3	20.7	21.1	نسبة الوفيات عند الرضع ⁽²⁾

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* La population du juillet pour les années 2003 a été actualisée sur la base des données du RGPH 2004 et du solde migratoire négatif avec l'étranger d'environ 50000 personnes.

* عدد السكان في غرة جويلية 2003 وقع تحيينه على أساس بيانات التعداد العام للسكان والسكنى لسنة 2004 وما أفرزه من صافي هجرة سلبية مع الخارج بما يناهز 50 ألف نسمة.

⁽¹⁾ Pour 1000 habitants

⁽¹⁾ لكل ألف ساكن

⁽²⁾ Pour 1000 naissances

⁽²⁾ لكل ألف مولود

2. POPULATION

2. السكان

2.2 POPULATION PAR GOUVERNORAT
(AU 1^{er} JUILLET)

2.2 السكان حسب الولاية
(في غرة جويلية)

Unité : Le millier

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	
Tunis	986.7	985.3	983.2	تونس
Ariana	435.9	422.5	412.2	أريانة
Ben Arous	520.2	506.4	495.6	بن عروس
Manouba	341.8	336.6	331.9	منوبة
Nabeul	705.0	695.6	687.1	نابل
Zaghouan	163.3	161.6	159.9	زغوان
Bizerte	529.3	525.2	520.8	بنزرت
Béja	304.0	305.0	305.6	باجة
Jendouba	418.1	417.7	416.0	جندوبة
Le Kef	258.5	259.5	259.2	الكاف
Siliana	233.9	234.7	234.4	سليانة
Kairouan	548.2	547.4	546.1	القيروان
Kasserine	415.7	413.6	410.5	القصرين
Sidi Bouzid	398.4	396.6	394.4	سيدي بوزيد
Sousse	557.1	545.8	536.3	سوسة
Monastir	466.3	456.7	448.4	المنستير
Mahdia	381.9	378.8	375.2	المهدية
Sfax	869.4	857.1	846.5	صفاقس
Gafsa	326.0	324.5	322.7	قفصة
Tozeur	98.5	97.7	97.0	توزر
Kébili	144.4	143.5	142.6	قبلي
Gabès	345.9	343.4	340.8	قابس
Médenine	436.7	433.4	430.1	مدنين
Tataouine	143.9	143.8	143.4	تطاوين
Ensemble	10029.0	9932.4	9839.8	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2. POPULATION

2. السكان

2.3 POPULATION PAR AGE ET SEXE

3.2 السكان حسب الفئة العمرية والجنس

(AU 1^{er} JUILLET)

(في غرة جويلية)

Unité : Le millier

الوحدة : الألف

Groupe d'âge	Année 2004			الفئة العمرية
	Ensemble المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	
0 - 4 Ans	809.8	391.9	417.9	سنوات 4 - 0
5 - 9 "	850.2	413.7	436.6	" 9 - 5
10 - 14 "	993.7	483.0	510.7	" 14 - 10
15 - 19 "	1065.6	523.9	541.7	" 19 - 15
20 - 24 "	1001.3	499.9	501.4	" 24 - 20
25 - 29 "	867.1	446.0	421.1	" 29 - 25
30 - 34 "	735.9	380.1	355.8	" 34 - 30
35 - 39 "	716.7	371.1	345.7	" 39 - 35
40 - 44 "	647.4	324.6	322.8	" 44 - 40
45 - 49 "	562.7	279.7	283.0	" 49 - 45
50 - 54 "	531.7	216.2	215.5	" 54 - 50
55 - 59 "	307.4	158.9	148.4	" 59 - 55
60 - 64 "	258.4	130.4	128.0	" 64 - 60
65 - 69 "	248.5	124.7	123.8	" 69 - 65
70 - 74 "	196.1	95.0	101.2	" 74 - 70
75 - 79 "	122.9	59.7	63.2	" 79 - 75
80 ans et plus	116.9	57.4	59.5	80 سنة فما فوق
Ensemble	9932.4	4956.2	4976.2	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

2. POPULATION

2. السكان

2.3 POPULATION PAR AGE ET SEXE

3.2 السكان حسب الفئة العمرية والجنس

(au 1^{er} juillet)

(في غرة جويلية)

Unité : Le millier

الوحدة : الألف

Groupe d'âge	Année 2005		السنة	الفئة العمرية		
	Ensemble المجموع	Féminin إناث		Masculin ذكور		
0 - 4 Ans	811.6	394.3	417.3	سنوات	4 - 0	
5 - 9 "	831.2	402.9	428.3	"	9 - 5	
10 - 14 "	954.6	464.9	489.7	"	14 - 10	
15 - 19 "	1067.1	522.6	544.5	"	19 - 15	
20 - 24 "	1026.0	511.6	514.4	"	24 - 20	
25 - 29 "	891.6	456.3	435.4	"	29 - 25	
30 - 34 "	755.6	392.8	362.8	"	34 - 30	
35 - 39 "	703.4	363.5	339.9	"	39 - 35	
40 - 44 "	673.7	342.3	331.4	"	44 - 40	
45 - 49 "	576.8	285.5	291.3	"	49 - 45	
50 - 54 "	461.2	230.9	230.4	"	54 - 50	
55 - 59 "	325.9	167.4	158.6	"	59 - 55	
60 - 64 "	255.1	131.3	123.9	"	64 - 60	
65 - 69 "	244.4	122.4	122.0	"	69 - 65	
70 - 74 "	206.2	102.0	104.2	"	74 - 70	
75 - 79 "	128.9	62.2	66.7	"	79 - 75	
80 ans et plus	115.6	56.5	59.1		80 سنة فما فوق	
Ensemble	10029.0	5009.1	5019.9		المجموع	

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2. POPULATION

2. السكان

2.4 NAISSANCES ENREGISTRÉES SELON LE GOUVERNORAT DE DÉCLARATION

4.2 الولادات المسجلة حسب الولايات المصرح بها

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2005	2004	2003	
Tunis	29859	30470	32613	تونس
Ariana	3788	1640	2914	أريانة
Ben Arous	3514	2276	4396	بن عروس
Manouba	1276	1353	1373	منوبة
Nabeul	11914	11815	11542	نابل
Zaghouan	2687	2786	2021	زغوان
Bizerte	8117	8441	8482	بنزرت
Béja	3258	3538	3297	باجة
Jendouba	5539	5700	5305	جندوبة
Le Kef	3599	3674	3595	الكاف
Siliana	3407	3302	3197	سليانة
Kairouan	10338	10094	9735	القيروان
Kasserine	8037	7593	7569	القصرين
Sidi Bouzid	7008	6791	6087	سيدي بوزيد
Sousse	11298	11361	10856	سوسة
Monastir	8109	8704	8609	المنستير
Mahdia	6954	6835	6839	المهدية
Sfax	16180	14957	14999	صفاقس
Gafsa	5921	5772	5352	قفصة
Tozeur	1747	1780	1788	توزر
Kébili	2382	2483	2350	قبلي
Gabès	6069	5837	5627	قابس
Médenine	7622	7073	7201	مدنين
Tataouine	2375	2276	2275	تطاوين
Ensemble	170999	166551	168022	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2. POPULATION

2. السكان

2.5 DECES ENREGISTRES SELON

5.2 الوفيات المسجلة حسب

LE GOUVERNORAT DE DÉCLARATION

الولايات المصرح بها

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2005	2004	2003	
Tunis	7853	7201	7823	تونس
Ariana	1508	1237	1334	أريانة
Ben Arous	1678	1487	1609	بن عروس
Manouba	1086	1175	1171	منوبة
Nabeul	3549	3160	3262	نابل
Zaghouan	513	712	657	زغوان
Bizerte	2694	2766	2810	بنزرت
Béja	1368	2033	1630	باجة
Jendouba	1867	1510	1767	جندوبة
Le Kef	1384	1232	1375	الكاف
Siliana	962	1056	1038	سليانة
Kairouan	2941	2959	3049	القيروان
Kasserine	1602	1402	1595	القصرين
Sidi Bouzid	1493	1421	1400	سيدي بوزيد
Sousse	3343	3176	3337	سوسة
Monastir	2274	2431	2469	المنستير
Mahdia	1959	1931	2037	المهدية
Sfax	4536	4453	4819	صفاقس
Gafsa	1391	1381	1282	قفصة
Tozeur	513	582	539	توزر
Kébili	633	645	576	قبلي
Gabès	3344	1777	1784	قابس
Médenine	2285	2254	2142	مدنين
Tataouine	633	671	635	تطاوين
Ensemble	52735	48652	50140	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2. POPULATION

2. السكان

2.6 MORT-NES ENREGISTRÉS SELON

6.2 المواليد أموات المسجلة حسب

LE GOUVERNORAT DE DÉCLARATION

الولايات المصرح بها

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2005	2004	2003	
Tunis	174	179	138	تونس
Ariana	19	14	24	أريانة
Ben Arous	86	46	15	بن عروس
Manouba	2	2	-	منوبة
Nabeul	74	71	105	نابل
Zaghouan	2	-	11	زغوان
Bizerte	95	109	96	بنزرت
Béja	9	10	15	باجة
Jendouba	10	8	14	جندوبة
Le Kef	9	13	20	الكاف
Siliana	-	12	13	سليانة
Kairouan	122	158	177	القيروان
Kasserine	83	95	103	القصرين
Sidi Bouzid	1	-	2	سيدي بوزيد
Sousse	164	134	146	سوسة
Monastir	82	67	72	المنستير
Mahdia	94	76	90	المهدية
Sfax	235	213	191	صفاقس
Gafsa	110	110	98	قفصة
Tozeur	26	26	22	توزر
Kébili	35	37	36	قبلي
Gabès	181	118	127	قابس
Médenine	27	27	33	مدنين
Tataouine	-	-	2	تطاوين
Ensemble	1640	1525	1550	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Note: Un nombre important de mort-nés échappe à l'enregistrement et représente plus de 50 % des cas réels

ملاحظة: عدد هام من المواليد أموات لم يقع تسجيلهم ويمثلون أكثر من 50 % من الحالات الموجودة

2. POPULATION

2. السكان

2.7 MARIAGES CONTRACTES PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

7.2 عدد عقود الزواج حسب الولاية المصرح بها

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2005	2004	2003	
Tunis	8748	6548	6486	تونس
Ariana	1626	2064	1351	أريانة
Ben Arous	3623	3542	3625	بن عروس
Manouba	2522	2078	1361	منوبة
Nabeul	5974	5434	5301	نابل
Zaghouan	979	1367	1099	زغوان
Bizerte	4307	4339	4195	بنزرت
Béja	1859	1439	2114	باجة
Jendouba	2705	2691	2558	جندوبة
Le Kef	1833	1910	1884	الكاف
Siliana	1741	1637	1742	سليانة
Kairouan	3625	2829	1832	القيروان
Kasserine	2781	2469	2570	القصرين
Sidi Bouzid	2546	2859	2453	سيدي بوزيد
Sousse	4736	4373	4214	سوسة
Monastir	3878	3751	3600	المنستير
Mahdia	3319	3344	2963	المهدية
Sfax	6287	6364	6067	صفاقس
Gafsa	2530	2320	1918	قفصة
Tozeur	786	706	659	توزر
Kébili	850	749	677	قبلي
Gabès	2623	2463	2187	قابس
Médenine	3624	3187	2344	مدنين
Tataouine	469	513	476	تطاوين
Ensemble	73971	68976	63676	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2. POPULATION

2. السكان

2.8 DIVORCES

8.2 الطلاق

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	05/04	04/03	03/02	
Tribunal 1^{ère} Instance :				المحاكم الابتدائية
Tunis	2352	1412	1948	تونس
Ariana	1143	1050	1350	أريانة
Ben Arous	758	628	604	بن عروس
Manouba	320	265	-	منوبة
Zaghouan	167	207	174	زغوان
Bizerte	467	425	367	بنزرت
Grombalia	608	499	427	قربالية
Béja	226	203	182	باجة
Le Kef	213	184	247	الكاف
Jendouba	244	182	233	جندوبة
Siliana	150	113	148	سليانة
Kasserine	432	383	424	القصرين
Sousse	694	703	708	سوسة
Kairouan	468	489	413	القيروان
Monastir	465	478	418	المنستير
Mahdia	318	329	291	المهدية
Sfax	898	918	782	صفاقس
Gabès	279	236	303	قابس
Kébili	108	141	100	قبلي
Gafsa	301	283	236	قفصة
Sidi Bouzid	350	332	281	سيدي بوزيد
Tozeur	143	110	106	توزر
Médenine	362	371	354	مدنين
Tataouine	110	121	116	تطاوين
Tunisie entière	11576	10062	10212	كامل الجمهورية

Source : Ministère de la Justice et des droits de l'homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

3. ENSEIGNEMENT

3. التعليم

3.1 INFORMATIONS GENERALES

1.3 معطيات عامة

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	06/05	05/04	04/03	
1^{er} cycle de l'enseignement de base (*)				المرحلة الأولى من التعليم الأساسي (*)
Effectif des Elèves	1134414	1184301	1228347	عدد التلاميذ
Public	1120424	1171019	1215888	العمومي
Privé	13990	13282	12459	الخاص
Enseignants (Public)	58281	58342	58761	المدرسون (عمومي)
Ecoles	4492	4494	4487	المدارس
Locaux-classes	28178	28085	27973	قاعات الدراسة
Classes-élèves	46422	46770	47532	عدد الفصول
Nouveaux inscrits (1 ^{ère} Année)	155123	162313	159232	المسجلون الجدد (السنة الأولى)
2^{ème} cycle de l'enseig. de base et secon. (*)				المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والثانوي (*)
Effectif des élèves	1150257	1152625	1139009	عدد التلاميذ
Public	1075517	1084878	1076238	العمومي
Privé	58660	51779	47177	الخاص
Ecoles de métiers	16080	15968	15594	مدارس المهن
Enseignants (Public)	62528	59132	55717	المدرسون (عمومي)
Etablissements	1232	1191	1161	المعاهد
Classes-élèves	34612	33811	33103	عدد الفصول
Supérieur (**)				العالي (**)
Etudiants	321838	311569	291842	عدد الطلبة
M.E.S	301138	291807	273617	وزارة التعليم العالي
Autres départements	20700	19762	18225	مؤسسات أخرى
Enseignants	16919	16671	14700	المدرسون

Sources : (*) Ministère de l'Education et de la Formation

المصادر: (*) وزارة التربية والتكوين

(**) M. de l'Enseignement Supérieur

(**) وزارة التعليم العالي

3. ENSEIGNEMENT

3. التعليم

3.2 RESULTATS DE FIN D'ETUDES

3.2 نتائج امتحانات ختم الدروس

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

Session de juin 2004	نسبة النجاح Taux de réussite en (%)	ناجحون Admis	متقدمون Présentés	دورة جوان 2004
Admission en : (Public)				الارتقاء إلى السنة: (عمومي)
- 7 ^{ème} Année de l'enseignement de base	88.5	186811	211060	- السابعة من التعليم الأساسي
- 1 ^{ère} année de l'enseignement secondaire	85.4	133646	156478	- الأولى من التعليم الثانوي
Baccalauréat (Public+privé)	60.9	68967	113255	البكالوريا (عمومي + خاص)
Lettres	60.8	19014	31262	آداب
Economie et gestion	46.7	11310	24243	الاقتصاد والتصرف
Sciences expérimentales	64.5	14611	22657	العلوم التجريبية
Mathématiques	72.6	15380	21180	رياضيات
Technique	62.1	8612	13871	تقنية
Sport	95.2	40	42	رياضة
Session de juin 2005	نسبة النجاح Taux de réussite en (%)	ناجحون Admis	متقدمون Présentés	دورة جوان 2005
Admission en : (Public)				الارتقاء إلى السنة: (عمومي)
- 7 ^{ème} Année de l'enseignement de base	88.8	186373	209873	- السابعة من التعليم الأساسي
- 1 ^{ère} année de l'enseignement secondaire	83.5	127295	152440	- الأولى من التعليم الثانوي
Baccalauréat (Public+privé)	59.0	73863	125214	البكالوريا (عمومي + خاص)
Lettres	54.0	18052	33458	آداب
Economie et gestion	54.2	15535	28655	الاقتصاد والتصرف
Sciences expérimentales	63.6	15577	24495	العلوم التجريبية
Mathématiques	66.5	15395	23150	رياضيات
Techniques	60.0	9209	15348	تقنية
Sport	88.0	95	108	رياضة

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية والتكوين

3. ENSEIGNEMENT

3. التعليم

3.3 EFFECTIF DES ELEVES DU 1^{er} CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE (PUBLIC)

3.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي (عمومي)

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	06/05	05/04	04/03	
Distribution par Gouvernorat				التوزيع حسب الولاية
Tunis	83178	86644	89972	تونس
Ariana	40030	41022	42287	أريانة
Ben Arous	50830	52383	53598	بن عروس
Manouba	32251	33424	34641	منوبة
Nabeul	73577	76520	78908	نابل
Zaghouan	18315	19144	19955	زغوان
Bizerte	57070	59433	61312	بنزرت
Béja	32462	33827	35248	باجة
Jendouba	47166	49386	51760	جندوبة
Le Kef	28016	29606	31013	الكاف
Siliana	27569	29040	30399	سليانة
Kairouan	73890	77609	80331	القيروان
Kasserine	59620	62627	64699	القصرين
Sidi Bouzid	51170	54462	57252	سيدي بوزيد
Sousse	63509	65457	67245	سوسة
Monastir	57471	58992	60022	المنستير
Mahdia	48084	50416	52206	المهدية
Sfax	94562	98555	101939	صفاقس
Gafsa	39156	41782	43836	قفصة
Tozeur	11598	12017	12426	توزر
Kébili	16612	17897	19093	قبلي
Gabès	41395	43798	46287	قابس
Médenine	52985	55716	58801	مدنين
Tataouine	19908	21262	22658	تطاوين
Ensemble	1120424	1171019	1215888	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية والتعليم

3. ENSEIGNEMENT

3. التعليم

3.4 EFFECTIF DES ELEVES DU 1^{er} CYCLE DE
L'ENSEIGNEMENT DE BASE SELON LE GENRE
ET L'ANNEE D'ETUDE (PUBLIC)

4.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم
الأساسي حسب النوع والسنة الدراسية
(عمومي)

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	06/05	05/04	04/03	
Distribution par genre				التوزيع حسب النوع
Masculin	585535	612113	635908	ذكور
Féminin	534889	558906	579980	إناث
Distribution par Année d'étude				التوزيع حسب السنة الدراسية
1 ^{er} année de base	156829	163854	160140	السنة الأولى أساسية
2 ^{ème} année de base	179125	177925	181399	السنة الثانية أساسية
3 ^{ème} année de base	163498	166726	187939	السنة الثالثة أساسية
4 ^{ème} année de base	188887	215366	249028	السنة الرابعة أساسية
5 ^{ème} année de base	191039	237275	226322	السنة الخامسة أساسية
6 ^{ème} année de base	241046	209873	211060	السنة السادسة أساسية
Total	1120424	1171019	1215888	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية والتعليم

3. ENSEIGNEMENT

3. التعليم

3.5 EFFECTIF DES ELEVES DU 2^{EME} CYCLE DE
L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE
L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE (PUBLIC)

5.3 عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم
الأساسي والتعليم الثانوي (عمومي)

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	06/05	05/04	04/03	
Tunis	94782	96329	96176	تونس
Ariana	41864	41294	40821	أريانة
Ben Arous	54903	54872	54237	بن عروس
Manouba	35079	35938	36116	منوبة
Nabeul	65626	66188	66131	نابل
Zaghouan	16625	16557	16070	زغوان
Bizerte	53808	54182	53608	بنزرت
Béja	29999	30484	30745	باجة
Jendouba	45367	46928	46406	جندوبة
Le Kef	30763	30775	30153	الكاف
Siliana	26294	26804	26537	سليانة
Kairouan	53993	54593	53316	القيروان
Kasserine	46656	46360	45309	القصرين
Sidi Bouzid	48526	48920	47864	سيدي بوزيد
Sousse	56613	56752	56217	سوسة
Monastir	50212	49714	49107	المنستير
Mahdia	38274	38809	38876	المهدية
Sfax	85654	85509	84250	صفاقس
Gafsa	47509	47926	47768	قفصة
Tozeur	12530	12617	12575	توزر
Kébili	22778	23343	23773	قبلي
Gabès	42179	42624	42416	قابس
Medenine	53960	55635	56075	مدنين
Tataouine	21523	21725	21692	تطاوين
Ensemble	1075517	1084878	1076238	المجموع

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر: وزارة التربية والتعليم

3. ENSEIGNEMENT

3. التعليم

3.6 EFFECTIF DES ELEVES DU 2^{EME} CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PUBLIC SELON L'ANNEE D'ETUDE

6.3 عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي العمومي حسب السنة الدراسية

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	06/05	05/04	04/03	
Distribution par genre				التوزيع حسب النوع
Masculin	505330	512001	511999	ذكور
Féminin	570187	572877	564239	إناث
Distribution par Année d'étude				التوزيع حسب السنة الدراسية
A - 2^{ème} cycle de l'enseignement de base				أ - المرحلة الثانية من التعليم الأساسي
7 ^{ème} année de base	250352	247571	245981	السنة السابعة أساسي
8 ^{ème} année de base	176555	176077	180546	السنة الثامنة أساسي
9 ^{ème} année de base	145079	152440	156478	السنة التاسعة أساسي
B - Enseignement secondaire				ب - التعليم الثانوي
1 ^{ère} année secondaire	155947	159341	166810	السنة الأولى ثانوي
2 ^{ème} année secondaire	133627	141153	133356	السنة الثانية ثانوي
3 ^{ème} année secondaire	103733	103876	98549	السنة الثالثة ثانوي
4 ^{ème} année secondaire	110224	104420	94518	السنة الرابعة ثانوي
Ensemble (A + B)	1075517	1084878	1076238	المجموع (أ + ب)

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية والتكوين

3. ENSEIGNEMENT

3. التعليم

3.7 REPARTITION DES ETUDIANTS

7.3 توزيع الطلبة حسب الشعب

PAR FILIERES (CLASSIFICATION CITE)

(التصنيف الدولي)

ET PAR GENRE (2005-2006)

و حسب الجنس (2005- 2006)

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

Filières	منهم الطالبات	المجموع	الشعب
	Dont Etudiantes	Ensemble	
Formation des formateurs	837	1571	تكوين المكونين
Sciences de l'éducation	1192	1829	علوم التربية
Arts et métiers	8494	12409	الفنون و الحرف
Langues et Hum. Appliquées	21165	26340	اللغات و الإنسانيات التطبيقية
Lettres et sciences humaines	18179	26444	الأداب و العلوم الإنسانية
Sciences sociales et du comportement	4811	7373	علوم إجتماعية و سلوكيات
Sciences économiques et méthodes quantitatives	13527	24400	علوم إقتصادية و إقتصاد كمي
Journ. et Sc. l'informat.	2945	3831	الصحافة و علوم الأخبار
Gestion	27176	40503	تصرف
Comptabilité	7082	12048	محاسبة
Droit	14420	21458	حقوق
Sciences de la vie	8930	12433	علوم الحياة
Sciences physiques	6380	13790	علوم فيزيائية
Math. et statistiques	3798	9748	الرياضيات و الإحصاء
Sc. de l'informatique et de la communication	16225	37372	علوم الإعلامية و المواصلات
Ingénierie et techniques apparentées	7739	26948	هندسة و تقنيات مماثلة
Indus.de transf. Traitement.	919	1976	صناعات تحويلية و صناعات معالجة
Architecture et bâtiment	2133	5878	هندسة التعمير و البناءات
Agriculture, syviculture et halieutique	5260	8383	فلاحة، غابات و صيد بحري
Services et transport	714	1472	خدمات النقل
Médecine vétérinaire	218	456	علوم بيطرية
Santé	12034	18145	الصحة
Tourisme,loisirs, sport et services	2959	7031	سياحة، ترفيه، رياضة و خدمات
Total Général	187137	321838	المجموع العام

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur

المصدر : وزارة التعليم العالي

تونس بالأرقام 2005 La Tunisie en Chiffres 2005

3. ENSEIGNEMENT

3. التعليم

3.8 PERSONNEL ENSEIGNANTS A PLEIN

3.8 المدرسون المباثرون كامل الوقت

TEMPS DE L'ENSEIGNEMENT

بالتعليم العالي لسنة 2005

SUPERIEUR EN 2005

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	المجموع	المتعاقدون	المدرسون القارون	
	Total	Contractuels	Satutaires	
Professeur et Maître de conférence	1374	36	1338	أساتذة وأساتذة محاضرون
Assistant et Maître Assistant	8206	2209	5997	مساعدون وأساتذة مساعدون
Hospitalo- Universitaire	1754	-	1754	أساتذة الطب الجامعي
Technologues	766	-	766	تكنولوجي
Assistant Technologues	1012	917	95	مساعد تكنولوجي
Autres (*)	3493	464	3029	رتب أخرى (*)
Etrangers	314	314	-	أجانب
Total	16919	3940	12979	المجموع
Dont femmes	6877	1854	5023	منهم إناث

3.9 REPARTITION DES DIPLOMES DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR PAR NATURE DU DIPLOME

3.9 توزيع المتخرجين من التعليم العالي

حسب نوع الشهادة

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	05/04	04/03	03/02	
Techniciens supérieurs	17209	13304	9354	فنيون سامون
Techniciens supérieurs Paramédicaux	1315	1086	1092	فنيون سامون في المهن الطبية
Maîtrise	23978	22332	20538	الأساتذية
Ingénierie	1943	1619	1646	الهندسة
Professions Médicales	1197	1150	1214	مهن طبية
Autres diplômes	4169	830	400	شهادات أخرى
Total	49811	40321	34244	المجموع

(*) Ingénieur, Médecins....

(*) مهندسون، أطباء

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur

المصدر: وزارة التعليم العالي

3. ENSEIGNEMENT

3. التعليم

**3.10 EFFECTIFS DES ETUDIANTS
DIPLOMES DE FIN D'ETUDES
(2004-2005) PAR FILIERES ET PAR GENRE**

**10.3 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية
السنة الجامعية (2004-2005)
حسب الشعب والجنس**

	منهم الطالبات dont Etudiantes	المجموع Ensemble	
ISFM	302	704	المدارس العليا لتكوين المعلمين
Sciences Islamiques	85	180	علوم إسلامية
Sc.de l'Education	412	524	علوم التربية
Arts et métiers	1371	2012	الفنون و الحرف
Lettres et sc. Humaines	4331	5860	الأدب و العلوم الإنسانية
Sciences sociales et du com- portement	967	1421	علوم إجتماعية و سلوكيات
Sc.Eco et Méth.Quant	582	1146	علوم إقتصادية و إقتصاد كمي
Journalisme et Sc. l'Information	573	708	الصحافة و علوم الأخبار
Commerce et Admins. de Entreprises	7234	11462	تجارة و إدارة المؤسسات
Droit	1657	2429	حقوق
Sciences de la vie	1270	1858	علوم الحياة
Sciences physiques	919	2009	علوم فيزيائية
Math et Statistiques	510	1386	الرياضيات و الإحصاء
Sc.Informatiques et de Télécom	2809	6507	علوم الإعلامية و المواصلات
Ingénierie et Tech apparentées	939	3824	هندسة و تقنيات مماثلة
Indus.de transf. Et du Trait	170	404	صناعات تحويلية و صناعات معالجة
Architecture et bâtiment	338	1070	هندسة التعمير و البناءات
Agr sylv. et Halieutique	882	1479	فلاحة، غابات و صيد بحري
Santé	2144	3113	الصحة
Tourisme,Loisirs,Sport et Services	633	1444	سياحة، ترفيه، رياضة و خدمات
Services du transport	115	271	خدمات النقل
Total Général	28243	49811	المجموع العام

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur

المصدر : وزارة التعليم العالي

Unité : Le nombre	الوحدة : العدد			
	2005	2004	2003	
Personnel Médical				الإطار الطبي
Médecins (SP + LP)	9682 *	9805	9484	الأطباء
Dentistes	1850	1889	1598	أطباء أسنان
Pharmaciens ⁽¹⁾	2114	2069	1879	صيدالدة ⁽¹⁾
Personnel paramédical (M.S.P)	29607	29584	29976	أعوان الشبه الطبي (وزارة الصحة العمومية)
Techniciens Supérieurs	8677	8549	8970	فنيون سامون
Infirmiers et auxiliaires de la S.P	20930	21035	21006	ممرضون ومساعدو الصحة
Diplôme en professions médicales ⁽²⁾	1197	1150	1214	شهادة في المهن الطبية ⁽²⁾
Etablissements hospitaliers				المؤسسات الإستشفائية
Hôpitaux généraux	11	11	11	المستشفيات العامة
Instituts et Centres spécialisés	18	18	18	المعاهد والمستشفيات المختصة
C.H.U, Hôpitaux régionaux et de Circonscription	142	140	139	المستشفيات الجامعية والجهوية والمحلية
Centre de Santé de base ⁽³⁾	2074	2067	2052	مؤسسات استشفائية للعلاج ⁽³⁾
Nombre de lits actifs	17629	17486	16834	عدد الأسرة
Officines de Pharmacie	1537	1513	1467	الصيدليات
de jour	1350	1334	1294	النهار
de nuit	187	179	173	الليل

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

* Non compris les médecins du secteurs public autre que le MSP et parapublic

* لا يشمل الإطار الطبي وشبه الطبي الراجع بالنظر لوزارة الصحة العمومية

⁽¹⁾ y compris les biologistes et répartiteurs⁽¹⁾ تشمل مخابر التحليل وباعة الجملة⁽²⁾ y compris: Médecins, Médecins dentistes, Pharmaciens et Médecins vétérinaires⁽²⁾ تشمل : أطباء، أطباء أسنان، صيدالدة وأطباء بياطرة⁽³⁾ y compris P.M.I⁽³⁾ تشمل مؤسسات رعاية الأم والطفل

4.2 REPARTITION DES OFFICINES PAR
GOUVERNORAT

2.2 توزيع الصيدليات حسب الولاية

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2005	2004	2003	
Tunis	260	258	259	تونس
Ariana	68	68	65	أريانة
Ben Arous	103	103	100	بن عروس
Manouba	53	52	53	منوبة
Bizerte	81	78	76	بنزرت
Zaghouan	20	20	18	زغوان
Nabeul	120	119	112	نابل
Jendouba	35	34	32	جندوبة
Béja	34	34	31	باجة
Siliana	21	21	18	سليانة
Le Kef	29	28	29	الكاف
Sousse	99	99	97	سوسة
Monastir	94	91	88	المنستير
Mahdia	44	44	43	المهدية
Sfax	149	149	142	صفاقس
Kairouan	51	49	47	القيروان
Kasserine	38	38	36	القصرين
Sidi Bouzid	26	23	24	سيدي بوزيد
Gabès	57	55	54	قابس
Médenine	72	70	67	مدنين
Tataouine	20	19	17	تطاوين
Gafsa	36	34	34	قفصة
Tozeur	11	11	10	توزر
Kébili	16	16	15	قبلي
Ensemble	1537	1513	1467	المجموع

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

4.3 ACTIVITES DE LA SANTE DE LA

3.4 أنشطة الصحة الإيجابية

REPRODUCTION ET DE LA PLANIFICATION

و تنظيم الأسرة خلال سنة

FAMILIALE DURANT L'ANNEE 2005

2005 حسب الولاية

SELON LE GOUVERNORAT

Gouvernorats	مجموع عيادات ما قبل الولادة Total Actes prénatal	مجموع عيادات ما بعد الولادة Total Actes Postnatal	مجموع خدمات الصحة الإيجابية Total Actes Santé de la reproduction	الولايات
Tunis	28032	7748	78554	تونس
Ariana	13673	3760	36874	أريانة
Manouba	14256	2809	40563	منوبة
Ben Arous	22936	6114	57416	بن عروس
Nabeul	32636	16150	27040	نابل
Zaghouan	10962	1954	9782	زغوان
Bizerte	32776	6000	32221	بنزرت
Beja	11561	2481	15183	باجة
Jendouba	17248	3962	18912	جندوبة
Le Kef	13821	3003	11573	الكاف
Siliana	13199	2118	19180	سليانة
Kairouan	34232	5629	61990	القروان
Kasserine	34147	6425	57335	القصرين
Sidi Bouzid	25975	5099	31074	سيدي بوزيد
Sousse	24809	4016	45478	سوسة
Monastir	21918	5199	45611	المنستير
Mahdia	22587	5371	18692	المهدية
Sfax	37328	10755	48779	صفاقس
Gafsa	19576	3548	22842	قفصة
Tozeur	10906	1822	8558	توزر
Kebili	13945	2827	22192	قبلي
Gabes	27648	6403	46654	قابس
Mednine	20911	3437	25015	مدنين
Tataouine	6214	1204	10544	تطاوين
Tunisie Entiere	511296	117834	792062	كامل الجمهورية

Source : Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.3 ACTIVITES DE LA SANTE DE LA

REPRODUCTION ET DE LA PLANIFICATION

FAMILIALE DURANT L'ANNEE 2005

SELON LE GOUVERNORAT (Suite)

3.4 أنشطة الصحة الإنجابية

و تنظيم الأسرة خلال سنة

2005 حسب الولاية (تابع)

Gouvernorats	مجموع اللولب Total DIU	مجموع دورات الحبوب Total cycle Pilule	مجموع الحقن Total Injectable	مجموع الواقي Total Condom	الولايات
Tunis	4933	33923	3035	3677	تونس
Ariana	2628	6962	797	1334	أريانة
Manouba	2409	7834	1413	1506	منوبة
Ben Arous	4470	17203	2309	2561	بن عروس
Nabeul	4601	31035	4724	9203	نابل
Zaghouan	1770	4409	1416	844	زغوان
Bizerte	3566	26290	4836	2526	بنزرت
Beja	1182	16267	5164	1074	باجة
Jendouba	1604	27695	5027	1503	جندوبة
Le Kef	1028	24896	2597	1151	الكاف
Siliana	1403	11125	2006	582	سليانة
Kairouan	3075	20277	3222	1317	القيروان
Kasserine	3831	17910	1611	1088	القصرين
Sidi Bouzid	2031	20480	4808	2637	سيدي بوزيد
Sousse	4139	19913	1977	2128	سوسة
Monastir	2683	17948	444	2232	المنستير
Mahdia	2468	12666	2052	2404	المهدية
Sfax	7926	16865	4750	4913	صفاقس
Gafsa	1278	20142	2651	3059	قفصة
Tozeur	841	10595	342	1598	توزر
Kébili	1180	5479	517	1101	قبلي
Gabès	5519	23663	5102	2411	قابس
Medenine	2023	17564	1739	3733	مدنين
Tataouine	567	4707	688	823	تطاوين
Tunisie Entière	67155	415848	63227	55406	كامل الجمهورية

Source : Office National de la Famille et de la
Population

المصدر: الديوان الوطني للأسرة والعمران
البيشري

4.3 ACTIVITES DE LA SANTE DE LA

3.4 أنشطة الصحة الإنجابية

REPRODUCTION ET DE LA PLANIFICATION

و تنظيم الأسرة خلال سنة

FAMILIALE DURANT L'ANNEE 2005

2005 حسب الولاية (تابع ونهاية)

SELON LE GOUVERNORAT (Suite et fin)

Gouvernorats	مجموع المراهم Total Spermicide	مجموع الفرسات Total Implant	مجموع ربط القنوت Total Ligature des Trompes	مجموع المستفيدات من خدمات التنظيم العائلي Total Bénéficiaires de PF	الولايات
Tunis	2156	313	217	24970	تونس
Ariana	835	111	21	7889	أريانة
Manouba	587	59	112	7865	منوبة
Ben Arous	1766	68	6	16119	بن عروس
Nabeul	8600	85	77	36177	نابل
Zaghuan	226	8	20	5648	زغوان
Bizerte	1385	63	115	19572	بنزرت
Beja	593	-	12	11964	باجة
Jendouba	1372	70	21	17253	جندوبة
Le Kef	1226	21	1	13148	الكاف
Siliana	325	-	8	6548	سليانة
Kairouan	830	7	226	12989	القيروان
Kasserine	1134	295	140	12088	القصرين
Sidi Bouzid	1012	18	80	15843	سيدي بوزيد
Sousse	11814	119	323	26213	سوسة
Monastir	709	16	169	11404	المنستير
Mahdia	891	105	235	12089	المهدية
Sfax	2958	75	186	25576	صفاقس
Gafsa	1478	3	-	13875	قفصة
Tozeur	604	-	18	6141	توزر
Kébili	749	12	1	4616	قبلي
Gabès	1098	64	38	18337	قابس
Medenine	1337	76	30	12190	مدنين
Tataouine	462	52	-	3610	تطاوين
Tunisie Entière	44147	1640	2056	342124	كامل الجمهورية

Source : Office National de la Famille et de la
Population

المصدر: الديوان الوطني للأسرة والعمران
البشري

5. EMPLOI ET SALAIRES

5. التشغيل والأجور

5.1 DONNEES GLOBALES

1.5 معطيات عامة

Unité : Le millier

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	
Demandes d'emploi enregistrées				مطالب الشغل المسجلة
Par catégorie professionnelle	488.9	455.4	392.8	حسب صنف المهنة
Dont :				منها:
1 ^{er} emploi	395.3	361.0	296.3	لأول مرة
Par genre	488.9	455.4	392.8	حسب النوع
Masculin	252.8	241.9	215.2	ذكور
Féminin	236.1	213.5	177.5	إناث
Demandes non satisfaites	95.0	83.6	74.5	مطالب غير متوفرة
Dont :				منها:
1 ^{er} emploi	77.6	67.1	57.8	لأول مرة
Offres d'emploi	140.7	145.7	127.3	عروض الشغل
Placements réalisés en Tunisie	118.8	119.3	106.8	تحقيق التوظيفات بالجمهورية
Dont :				منها:
1 ^{er} emploi	63.0	51.3	50.0	لأول مرة
Par genre	118.8	119.3	106.8	حسب النوع
Masculin	70.1	71.9	65.0	ذكور
Féminin	48.7	47.4	41.8	إناث

Source : Agence Tunisienne de l' Emploi
et du Travail Indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل
والعمل المستقل

5. EMPLOI ET SALAIRES

5. التشغيل والأجور

5.2 EVOLUTION DU SALAIRE MINIMUM AGRICOLE GARANTI (S.M.A.G)

2.5 تطور الأجر الأدنى المضمون في الفلاحة

Unité : Le Dinar

الوحدة : الدينار

Date d'application	الأجر الأدنى			تاريخ بداية تنفيذ الأمر
	SMAG	PAR	JOUR	
20 Août	1998	5.309		1998 20 أوت
19 Août	1999	5.609		1999 19 أوت
1 ^{er} Mai	2000	5.809		2000 غرة ماي
1 ^{er} Juillet	2001	6.059		2001 غرة جويلية
1 ^{er} Juillet	2002	6.259		2002 غرة جويلية
1 ^{er} Juillet	2003	6.509		2003 غرة جويلية
1 ^{er} Juillet	2004	6.709		2004 غرة جويلية
1 ^{er} Septembre	2005	6.909		2005 غرة سبتمبر

5.3 EVOLUTION DU SALAIRE MINIMUM INTER- PROFESSIONNEL GARANTI (S.M.I.G)

3.5 تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف المهن في القطاعات غير الفلاحية

Date d'application	الأجر الأدنى للساعة الواحدة		تاريخ بداية تنفيذ الأمر	
	SMIG	PAR HEURE		
	نظام 48 ساعة	نظام 40 ساعة		
	Régime 48 h	Régime 40 h		
20 Août	1998	0.855	0.904	1998 20 أوت
19 Août	1999	0.894	0.945	1999 19 أوت
1 ^{er} Mai	2000	0.923	0.974	2000 غرة ماي
1 ^{er} Juillet	2001	0.964	1.015	2001 غرة جويلية
1 ^{er} Juillet	2002	0.998	1.049	2002 غرة جويلية
1 ^{er} Juillet	2003	1.039	1.090	2003 غرة جويلية
1 ^{er} Juillet	2004	1.073	1.124	2004 غرة جويلية
1 ^{er} Septembre	2005	1.102	1.153	2005 غرة سبتمبر

Source : Journal Officiel de la République Tunisienne

المصدر : الرائد الرسمي للجمهورية التونسية

6. LES PRIX

6. الأسعار

6.1 INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS

1.6 مؤشر أسعار البيع عند الإنتاج الصناعي

Unité : Base 100 en 2000

الوحدة : سنة الأساس 2000 = 100

	2005	2004	2003	
1. Industires manufacturières	115.9	112.7	110.4	1. الصناعات المعملية
Agro- alimentaires	121.0	118.3	114.0	المواد الغذائية
Matériaux de construction, céramique et verre	120.7	113.9	109.5	مواد البناء، خزف وبلور
Industries mécaniques et électriques	113.7	108.7	103.8	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries chimiques	114.5	111.1	108.8	الصناعات الكيميائية
Textile, Habillement et cuirs	104.7	103.9	103.1	صناعة النسيج ، الملابس والجلد
Industries diverses	106.7	104.8	111.8	صناعات معملية متنوعة
2. Mines	84.3	80.1	82.4	2. المناجم
3. Energie	130.1	115.6	109.0	3. الطاقة
Indice d'ensemble	117.1	112.3	109.5	المؤشر العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

6. LES PRIX

6. الأسعار

6.2 PRIX MOYENS DE DÉTAIL A TUNIS ET BANLIEUE

2.6 معدل أسعار التفصيل بتونس العاصمة وأحواضاها

Unité : Le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2005	2004	2003	الوحدة	
Produits à base de Céréales						مواد مشتقة من الحبوب
Semoule	Kg	420	420	403	كلغ	السميد
Couscous	Kg	735	735	712	كلغ	الكسكسي
Macaroni	Kg	745	745	722	كلغ	مقرونة
Farine	Kg	510	510	510	كلغ	فرينة
Pain	Pain	240	240	228	الوحدة	الخبز
Riz	Kg	727	700	700	كلغ	الأرز
Viandes et Volailles						اللحوم والدواجن
Agneau local	Kg	10725	10276	9420	كلغ	الغنمي المحلي
Bœuf	Kg	9964	9629	8862	كلغ	البقري
Poulet industrie	Kg	1845	1844	1919	كلغ	دجاج اصطناعي
Poissons						الأسماك
Rouget	Kg	5231	5584	5681	كلغ	التريليا
Mulet	Kg	10546	11392	10833	كلغ	البوري
Merlan	Kg	4199	3679	4206	كلغ	النازلي
Sardine	Kg	1193	1227	1257	كلغ	السردينة
Maquereau	Kg	3544	3240	3984	كلغ	الغزال
Lait et dérivés et corps gras						الحليب ومشتقاته والدهنيات
Œufs	P	94	97	88	واحد	البيض
Lait pasteurisé	1/2L	350	350	350	2/1 ل	حليب معقم
Lait frais	L	680	667	660	لتر	حليب طازج
Yaourt naturel	Pot	236	220	220	واحد	ياغرت طبيعي
Fromage en boîte	boite	1085	1055	1055	علبة	جين معلب
Beurre	100g	500	455	400	100 غ	زبدة
Huile mélangée	L	730	730	600	لتر	زيت مخلط

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

6. LES PRIX

6. الأسعار

6.2 PRIX MOYEN DE DETAIL

2.6 معدل أسعار التفصيل

A TUNIS ET BANLIEUE (SUITE)

بتونس العاصمة وأحوازها (تابع)

Unité : Le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2005	2004	2003	الوحدة	
Légumes						الخضر
Poivron piquant	Kg	1106	996	905	كلغ	فلفل حار
Pomme de terre	Kg	471	436	524	كلغ	بطاطا
Tomate	Kg	692	582	612	كلغ	طماطم
Pois-chiches	Kg	2562	2342	2400	كلغ	حمص
Conc. Tomate	Kg 2/4	750	758	777	كلغ 4/2	مصبرات طماطم
Fruits						الفلال
Datte	Kg	2426	2591	2843	كلغ	تمر
Pastèque	Kg	346	526	490	كلغ	دلاع
Raisin	Kg	1009	984	1171	كلغ	عنب
Orange maltaise	Kg	1018	968	867	كلغ	برتقال مالطي
Sucre et stimulants						السكر والمنشطات
Sucre en poudre	Kg	573	570	570	كلغ	سكر ناعم
Thé noir	100g	360	360	360	100غ	شاي أحمر
Café torréfié	100g	500	500	500	100غ	قهوة محمصة
Eclairage, Chauffage et Eau						إضاءة و تدفئة وماء
Eau (1 ^{ère} tranche)	M ³	137	135	135	م ³	ماء (القسط الأول)
Electricité (2 ^{ème} tranche)	KW/H	113	110	105	كوا/س	كهرباء (القسط الثاني)
Charbon de bois	Kg	748	650	650	كلغ	فحم
Equipement Ménage (en dinars)						التجهيز المنزلي (بالدينار)
Matelas mousse	P	51.3	51.3	51.3	قطعة	فراش موس
Réchaud plat (gaz)	P	40.2	40.2	40.2	قطعة	آلة طبخ عادية
Téléviseur en couleur	P	871.1	871.3	871.3	قطعة	تلفاز بالألوان

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

6. LES PRIX

6. الأسعار

6.2 PRIX MOYEN DE DÉTAIL A TUNIS ET BANLIEUE (SUITE ET FIN)

2.6 معدل أسعار التفصيل بتونس العاصمة وأحوازا (تابع ونهاية)

Unité : Le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2005	2004	2003	الوحدة	
Articles de toilette						مواد النظافة
Savonnettes	P	659	640	632	قطعة	صابون
Lames à raser	Paq	314	314	314	علبة	شفرة حلاقة
Dentifrice	Tube	964	912	882	جعة	معجون أسنان
Détergents et Insecticides						مواد التطهير والمبيدات
Savon vert	Kg	1269	1205	1140	كلغ	صابون أخضر
Eau de Javel	Bout	590*	315	315	قارورة	جفال
Poudre à récurer	Paq	582	560	560	علبة	غبرة التنظيف
Insecticide	L	3198	2940	2900	لتر	مبيدات الحشرات
Transports						النقل
Autobus						الحافلات
Tunis - Bardo	Bill	450	450	438	تذكرة	تونس - باردو
Chemin de fer						السكك الحديدية
Tunis - Sousse	Bill	6242	6200	6000	تذكرة	تونس - سوسة
Essence normale	L	868	773	730	لتر	بنزين عادي
Habillement						الإكساء
Chemise (homme)	P	29300	33610	30938	قطعة	قميص للرجال
Tricots de corps homme	P	4672	4092	3739	قطعة	قميص داخلي للرجال
Tissus pour costume	Mèt	12160	12279	12229	متر	أقمشة لصنع الكسوة
Autres articles						مواد أخرى
Cinéma	Pl	2503	2432	2367	مقعد	السينما
Cigarette El Khadra	Paq	530	530	530	علبة	سجائر الخضراء
Cahier	P	249	240	220	قطعة	كراس
Cartable	P	16505	16251	15470	قطعة	محفظة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* Changement de séries

* تغيير المجموعة

6. LES PRIX

6. الأسعار

6.3 INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE

3.6 المؤشر العام لأسعار الاستهلاك العائلي

Base : 100 en 2000

الأساس : 100 سنة 2000

	2005	2004	2003	
Alimentation	115.2	115.1	109.7	التغذية
Céréales et dérivés	118.1	117.1	112.8	الحبوب ومشتقاته
Viande, abats et volaille	125.1	123.9	112.6	اللحوم والدواجن
Poissons	113.2	108.7	108.1	الأسماك
Œufs	115.9	119.2	107.7	البيض
Lait et dérivés	109.9	106.4	105.2	الحليب ومشتقاته
Huiles	146.8	125.2	122.7	الزيوت
Légumes	103.7	107.9	100.5	الخضار
Sel et condiments	104.2	102.1	101.3	الملح والتوابل
Fruits	112.9	123.6	118.2	الفاكهة
Sucre et sucrerie	103.4	102.3	101.2	السكر والحلويات
Thé et café	101.3	100.0	100.0	النشاي والقهوة
Boissons non alcoolisées	113.8	108.0	105.6	مشروبات بدون كحول
Boissons alcoolisées	117.0	112.1	107.9	مشروبات كحولية
Habitation	112.4	109.2	106.3	السكن
Loyer et charge	118.3	114.7	109.6	الإكترية وتكاليفها
Entretien et réparation du logement	108.7	105.9	104.5	صيانة وترميم المسكن
Produits énergétiques	118.2	112.3	108.2	مواد الطاقة
Mobilier et Literie	107.2	105.0	103.7	أثاث وأدوات الفراش
Appareils ménagers	101.8	101.4	101.0	أدوات منزلية
Vaisselle et ustensiles de cuisine	106.2	104.9	104.3	أواني المطبخ
Articles d'ameublement	109.2	108.1	106.0	أغطية ، ستائر ومفروشات
Hygiène et soins	114.5	110.1	105.8	حفظ الصحة والمعالجة
Articles de toilette	112.5	109.3	105.9	مواد التجميل
Produits d'entretien et détergents	113.2	107.9	105.5	مواد التنظيف والغسيل

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

6. LES PRIX

6. الأسعار

6.3 INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE (suite et fin)

3.6 المؤشر العام لأسعار الاستهلاك العائلي (تابع)

Base : 100 en 2000

الأساس : 100 سنة 2000

	2005	2004	2003	
Service d'hygiène	117.1	112.1	108.8	خدمات حفظ الصحة
Soins et médicaments	114.8	110.3	105.0	العلاج والأدوية
Transport	118.3	112.8	109.1	النقل
Transport en commun	120.0	118.2	114.3	النقل العمومي
Transport personnel	124.4	112.8	108.0	النقل الشخصي
Poste et télécommunication	89.6	98.5	99.3	البريد والمواصلات السلكية والاسلكية
Habillement	108.9	105.8	104.1	الإكساء
Vêtements pour Hommes	105.6	103.1	101.6	ملابس للرجال
Sous vêtements pour Hommes	112.4	107.4	103.7	ملابس داخلية للرجال
Vêtements pour Femmes	107.8	103.6	103.4	ملابس للنساء
Sous vêtements pour Femmes	109.0	105.9	105.3	ملابس داخلية للنساء
Vêtements pour Enfants	108.8	106.5	106.2	ملابس للأطفال
Friperie	115.2	112.9	105.8	ملابس قديمة
Accessoires de Vêtements	108.4	106.6	104.1	لوازم اللباس
Chaussures	109.5	105.3	103.8	الأحذية
Tissus et mercerie	105.6	105.7	102.4	الأقمشة ولوازم الخياطة
Frais d'Habillement	110.0	107.5	105.6	كلفة الإكساء
Loisirs, Culture, & Divers	111.7	109.7	107.0	الترفيه والثقافة
Tabac et cigarettes	111.5	110.3	106.0	التبغ والسجائر
Articles et dépenses de loisir	101.2	101.9	101.3	أجهزة ونفقات الترفيه
Spectacles	107.7	105.3	104.4	عروض وحفلات
Boissons et repas	115.7	112.8	109.6	مأكول ومشروبات
Enseignement (frais)	111.9	109.6	106.8	مصاريف التعليم
Culture	109.8	106.5	105.3	مصاريف الثقافة
Indice d'ensemble	113.8	111.5	107.6	المؤشر العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

7. AGRICULTURE

7. الفلاحة

7.1 PRODUCTION VEGETALE

1.7 الإنتاج النباتي

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2005	2004	2003	
Céréales				الحبوب
Blé dur	1291	1396	1646	قمح الصلب
Blé tendre	336	326	337	قمح لين
Orge et triticale	470	626	921	شعير وتريتكال
légumineuses				البقول
Fèves et Féveroles	45	46	36	الفول والفول المصري
Pois et pois-chiches	18	15	18	الجبانة والحمص
Légumes				الخضر
Artichauts	12	12	13	قنارية
Tomates	960	970	880	طماطم
Pommes de terre	310	375	310	بطاطا
Piments	256	255	247	فلفل
Autres légumes	577	532	545	خضر أخرى
Agrumes*	243	209	224	القوارص*
Oranges	101	95	95	برتقال
Clémentines	23	16	23	كلمنتين
Citrons	28	20	27	قارص
Mandarines	10	8	8	مدلينة
Autres agrumes	81	70	71	قوارص أخرى

Source : Ministère de l'Agriculture, de
et des ressources hydrauliques

المصدر : وزارة الفلاحة والموارد
المائية

* Année agricole

* سنة فلاحية

7. AGRICULTURE

7. الفلاحة

7.1 PRODUCTION VEGETALE (SUITE)

1.7 الإنتاج النباتي (تابع)

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2005	2004	2003	
Fruits				الغلال
Melons et pastèques	446	450	395	بطيخ ودلاع
Olives à huile	1000	1400	360	زيتون الزيت
Raisins de table	75	75	72	عنب الطاولة
Amandes	57	44	36	اللوز
Abricots	35	27	26	مشمش
Dattes	113	122	111	تمور
Pommes	140	121	99	تفاح
Autres fruits	304	303	275	غلال أخرى
Cultures Industrielles				الزراعة الصناعية
Tabac à fumer	2.8	1.8	1.9	التبغ
Liège	6.8	6.7	6.4	الخفاف
Alfa	44.0	48.9	40.0	الحلفاء
Bois (1000 m³)	248.5	206.1	246.7	الخشب (ألف متر مكعب)

Source : Ministère de l'Agriculture
et des ressources hydrauliques

المصدر : وزارة الفلاحة والموارد
المائية

7. AGRICULTURE

7. الفلاحة

7.2 PRODUCTION ANIMALE ET DE

2.7 الإنتاج الحيواني والصيد

LA PECHE

البحري

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2005	2004	2003	
Effectif du cheptel (en 1000 têtes)				عدد الماشية (ألف رأس)
Bovins	686	657	679	البقر
Ovins	7213	6948	6613	الضان
Caprins	1427	1412	1379	الماعز
				الإنتاج الحيواني حسب النوع
Production de viande par type				
Bovins	91.9	89.8	96.5	البقر
Ovins	101.6	100.4	99.3	الضان
Caprins	20.2	19.5	19.5	الماعز
Volailles	137.5	142.5	127.0	الدواجن
Autres	56.3	52.1	45.7	غيرها
Total	408.5	404.3	388.0	المجموع
Œufs (10 ⁶ pièces)	1529	1472	1390	البيض (مليون بيضة)
Production de la pêche par type				إنتاج الصيد البحري حسب النوع
Pêche au chalut	24.8	29.0	27.8	الصيد بالسفن
Pêche au feu	48.9	47.0	35.7	الصيد بالأضواء
Pêche côtière	27.0	27.4	26.2	الصيد الساحلي
Thon	3.8	3.2	1.7	صيد الثن
Pêche lagunaire	3.4	3.0	2.7	الصيد في البحيرات
Autres	0.8	0.7	0.7	غير ذلك
Total	108.7	110.3	94.8	المجموع

Source : Ministère de l'Agriculture
et des ressources hydrauliques

المصدر : وزارة الفلاحة والموارد
المائية

8. ENERGIE

8. الطاقة

8.1 PRODUCTION ET CONSOMMATION D'ENERGIE PRIMAIRE

1.8 إنتاج واستهلاك الطاقة الأولية

Unité : 1000 T.E.P.

الوحدة : ألف طن ن

	2005	2004	2003	
Production	6374	6271	5955	الإنتاج
Consommation	7502	7462	7166	الإستهلاك

8.2 PETROLE ET CARBURANTS

2.8 النفط والوقود

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : ألف طن

	2005	2004	2003	
Production du pétrole brut	3402	3343	3170	إنتاج النفط الخام
Quantité reçue par la raffinerie	1661	1604	1811	الكمية المسلمة للمصفاة
dont locale	574	575	672	منها المحلي
Quantité traitée par la raffinerie	1788	1586	1718	الكمية المكررة من طرف المصفاة
Production de carburants	1812.9	1791.6	1948.0	إنتاج الوقود
Essence super *	220.1	355.6	348.3	البنزين الرفيع *
Essence normale	-	49.1	73.5	البنزين العادي
Essence naturelle (gazoline)	23.4	24.1	27.5	البنزين الطبيعي (قازولين)
Pétrole lampant	229.2	172.1	165.3	نפט الإنارة
Gaz-oil	485.5	432.0	497.6	الغازوال
Marine diesel	-	-	4.0	الديازال البحري
Fuel-oil	604.8	595.4	609.2	زيت الفيويل
Bunker C	-	-	-	بنكار "س"
Virgin naphte	130.0	46.5	111.6	نפט فرنجينا (بكر)
Gaz de pétrole liquéfié	111.0	108.9	103.4	غاز النفط المسائل
Wite spirit	8.9	7.9	7.6	وايت سبريت

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

8. ENERGIE

8. الطاقة

8.2 PETROLE ET CARBURANTS (SUITE)

2.8 النفط والوقود (تابع)

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : ألف طن

	2005	2004	2003	
Consommation de carburants	3802.2	3870.0	3724.7	استهلاك الوقود
Essence super *	404.7	361.2	349.6	البنزين الرفيع *
Essence normale	9.3	56.1	68.2	البنزين العادي
Pétrole lampant	192.9	196.0	187.1	نفط الإنارة
Essence pour avions	213.2	229.7	200.0	وقود الطائرات
Gaz-oil	1801.1	1800.6	1725.9	الغازوال
Fuel-oil Lourd	718.4	779.6	763.0	زيت الفيول الثقيل
Gaz de pétrole liquéfié	462.6	446.8	430.9	غاز النفط المسائل

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* Plus essence sans plomb

* مع بنزين بدون رصاص

	2005	2004	2003	
Puissance installée (en millier de KW.H)				القوة المركزة (ألف كيلو واط/ ساعة)
Thermique vapeur	1145	1145	1145	بخارية
Cycle combiné	862	862	862	دورة مزدوجة
Turbine à gaz	1163	922	804	غازية
Hydraulique	62	62	61	مائية
Eolienne	19	19	19	هوائية
Auto- producteurs	50	50	50	منتج ذاتي
Total	3301	3060	2941	المجموع
Production (millions de KW.H)				الإنتاج (مليون ك.واط/ ساعة)
Thermique vapeur	5344	4626	4659	بخارية
Cycle combiné	5327	5441	4518	دورة مزدوجة
Turbine à gaz	1209	1244	1525	غازية
Hydraulique	145	153	166	مائية
Eolienne	42	44	33	هوائية
Auto- producteurs	939	946	929	منتج ذاتي
Total	13006	12454	11830	المجموع
Consommation (millions de kW/h)				الإستهلاك (مليون ك واط /ساعة)
Haute et moyenne tension	5948	5765	5440	الضغط العالي والمتوسط
Basse tension	4405	4227	4102	الضغط المنخفض
Ensemble (steg)	10353	9992	9542	المجموع

Source : Société Tunisienne Electricité et de Gaz

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8. ENERGIE

8. الطاقة

8.4 GAZ

4.8 الغاز

	Unité	2005	2004	2003	الوحدة	
Gaz naturel						الغاز الطبيعي
Disponibilités	10³TEP	3617	3511	3367	10³ ط.م.ن	مجموع الغاز المتوفر
Cap-Bon	"	1	1	2	"	الوطن القبلي
Intercontinental	"	1285	1207	1181	"	أنبوب الغاز عبر القارات
Zinia	"	2	3	5	"	حقل زينية
Miskar	"	1828	1786	1694	"	حقل ميسكار
Gaz commercial Sud		501	514	485		الغاز التجاري بالجنوب
Consommation	10³TEP	3617	3511	3367	10³ ط.م.ن	الإستهلاك
Centrales électriques	"	2756	2662	2606	"	مولدات الكهرباء
Industrie	"	604	623	561	"	الصناعة
Hôtellerie	"	54	52	46	"	النفزل
Publique	"	203	174	154	"	العموم
Nbre d'abonnés au 31/12	1000	238.4	207.6	183.8	1000	عدد المشتركين إلى 12/31
Longueur du réseau	Km	6854	6065	5547	كلم	طول الشبكة

8.5 EAU

5.8 الماء

	Unité	2005	2004	2003	الوحدة	
Production	10 ⁶ m ³	420.0	403.0	394.0	10 ⁶ م ³	الإنتاج
Consommation	10 ⁶ m ³	325.6	313.9	305.8	10 ⁶ م ³	الإستهلاك
Abonnés au 31/12	1000	1918	1846	1778	1000	المشتركين إلى 12/31

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

Société Tunisienne d'Exploitation
et de Distribution des Eaux

الشركة القومية لإستغلال وتوزيع المياه

9. INDUSTRIE

9. الصناعة

9.1 INDUSTRIE AGRO-ALIMENTAIRES (PRODUCTION)

1.9 الصناعات الغذائية (الإنتاج)

	Unité	2005	2004	2003	الوحدة	
Industries Laitières						صناعة الحليب
Lait pasteurisé et stérilisé	10 ³ HL	3797	3248	3204	مك 10 ³	حليب معقم
Fromages	Tonne	15800	14300	14200	طن	جبين
Transformation des Grains						تحويل الحبوب
Farine	10 ³ T	875.1	806.6	785.6	طن 10 ³	فريضة (دقيق)
Semoule	"	560.9	536.1	593.0	"	سميد
Pâtes alimentaires	"	182.7	174.7	181.7	"	عجين غذائي
Couscous	"	60.7	51.6	54.3	"	كسكسي
Farine panifiée	"	690.2	682.5	674.4	"	فريضة المخايز
Fabrication d'huile						صناعة الزيت
Huile d'olives	10 ³ T	130	280	70	طن 10 ³	زيت الزيتون
Conserveries						التصبير
Tomate concentrée	10 ³ T	130.0	126.1	106.0	طن 10 ³	معجون طماطم
Harissa	"	20.0	18.7	21.0	"	هريسة
Conserves de poissons	"	11.4	7.5	10.3	"	أسماك مصيرة
Industrie du sucre						صناعة السكر
Sucre de betterave	10 ³ T	-	-	-	طن 10 ³	اللفت السكري
Sucre raffiné	10 ³ T	120.1	141.1	130.9	طن 10 ³	السكر المرحي
Boissons alcoolisées						المشروبات الكحولية
Vin	10 ³ HL	300	376	246	مك 10 ³	الخمير
Bière	"	1034.2	1068.0	997.0	"	الجهة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9. INDUSTRIE

9. الصناعة

9.2 TABAC ET ALLUMETTES

2.9 التبغ والوقيد

	Unité	2005	2004	2003	الوحدة	
Production Totale		14383	14467	13913		الإنتاج الإجمالي
Cigares	10 ³	352	336	333	10 ³	سيجار
Cigarillos	"	24	7	16	"	سيجار صغير
Cigarettes	10 ⁶	13663	13779	13227	10 ⁶	سجائر
Tabac à fumer	Tonne	362	339	350	طن	تبغ للتدخين
Tabac à priser	"	355	348	335	"	النفة
Consommation Totale		15754	15233	14312		الإستهلاك الإجمالي
Cigares	10 ⁶	430	482	342	10 ³	سيجار
Cigarillos	"	125	105	97	"	سيجار صغير
Cigarettes	10 ³	14561	14179	13329	10 ⁶	سجائر
Cigarettes importées	"	723	574	479	"	سجائر مستوردة
Tabac à fumer	Tonne	118	124	149	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	350	355	354	"	النفة
Boîtes d'allumettes de 50 tiges	10 ⁶	88	83	93	10 ⁶	علبة وقيد بـ 50 عود

Source : R.N.T.A

المصدر : الوكالة القومية للتبغ والوقيد

9. INDUSTRIE

9. الصناعة

9.3 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

3.9 مواد البناء

Unité: 10³ tonnes

الوحدة : 10³ طن

	2005	2004	2003	
Production				الإنتاج
Clinker (exporté)	26	125	36	كلنكار (مصدر)
Ciment ordinaire	6358	6357	5746	الإسمنت العادي
Ciment blanc	333	204	293	الإسمنت الأبيض
Chaux hydraulique	10	14	10	الجير المائي
Chaux artificielle	414	462	436	الجير الاصطناعي
Plâtre	113	109	111	جبس
Consommation				الإستهلاك
Ciment ordinaire	5445	5490	5154	الإسمنت العادي
Ciment blanc	134	128	122	الإسمنت الأبيض
Chaux hydraulique	9	11	14	الجير المائي
Chaux artificielle	416	456	439	الجير الاصطناعي
Plâtre	55	65	62	جبس

9.4 INDUSTRIE DU PAPIER

4.9 صناعة الورق

	2005	2004	2003	
Production				الإنتاج
Pâte à d'alfa	9.8	12.1	10.7	عجين الحلفاء
Papier d'impression	22.9	22.6	23.6	ورق الطباعة
Papier d'emballage	6.0	8.2	8.7	ورق اللف
Sacs en papier	19.2	19.9	23.0	أكياس من الورق

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9. INDUSTRIE

9. الصناعة

9.5 INDUSTRIE CHIMIQUE (PRODUCTION)

5.9 الصناعة الكيميائية (الإنتاج)

	Unité	2005	2004	2003	الوحدة	
Fabrication d'engrais						صناعة الأسمدة
Acide phosphorique	10 ³ T				طن 10 ³	حامض فسفوري
à 28%		1325.9	1346.4	1270.4		%28
à 54%		1216.6	1240.3	1164.4		%54
Hyperphosphate	"	29.5	21.1	17.9	"	الفسفاط الرفيع
Superphosphate	"				"	الفسفاط الجيد
à 15%	"	8.5	8.5	8.8	"	%15
à 45%	"	848.0	868.1	871.8	"	%45
Bicalcique	"	100.4	73.0	67.3	"	بيكالكسيك
(D.A.P)	"	1114.5	1313.8	1324.1	"	ثاني فسفاط الأمونيا (ث.ف.أ)
Ammonitrate	"	148.8	134.3	163.5	"	أمونتر
Autres Engrais composés	"	29.1	39.6	32.3	"	أسمدة أخرى
Autres industries chimiques de base						صناعات كيميائية أساسية أخرى
Fluorure d'aluminium	10 ³ T	42.1	41.8	44.5	طن 10 ³	فلورير الألمونيوم
Tripolyphosphates	"	140.6	125.8	119.0	"	ثلاثي الفسفاط
Pneumatiques						مطاط
Voitures de tourisme	10 ³ p	408.8	461.8	424.0	ألف قطعة	سيارات سياحية
Camions	"	148.7	160.8	95.9	"	شاحنات
Camionnettes	"	315.8	254.7	202.2	"	شاحنات صغيرة
Tracteurs	"	90.5	96.3	83.0	"	جرارات
Autres engins	"	17.6	13.5	7.2	"	عربات أخرى

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9. INDUSTRIE

9. الصناعة

9.6 INDUSTRIES MECANIKES ET ELECTRIQUES (PRODUCTION)

6.9 الصناعات الميكانيكية والكهربائية (الإنتاج)

	2005	2004	2003	
1 Sidérurgie, Métallurgie				1 الفولاذ والمعادن
Fonderie (1000T)				(ألف طن)
Fonte	-	-	35.8	الحديد
Billetes	65.7	69.9	85.6	الفضبان
Produits laminés	440.8	258.4	278.8	قضبان البناء
Tréfilé	40.7	45.8	46.0	الأسلاك
Structures métalliques	5.2	6.3	8.4	هياكل معدنية
2 Véhicules de transport				2 عربات النقل
(1000 pièces)				(ألف قطعة)
Camions	0.9	0.5	0.7	الشاحنات
3 Matériel électrique				3 آلات كهربائية
(1000 pièces)				(ألف قطعة)
Transformateurs	1.3	0.7	1.1	مولد كهرباء
Chauffe eau	0.9	0.4	0.8	سخان ماء
4 Matériel électronique				4 آلات إلكترونية
(1000 pièces)				(ألف قطعة)
Compteurs d'électricité	...	187.2	150.0	عداد كهربائي
Téléviseurs en couleur	62.0	تلفاز بالالوان

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9. INDUSTRIE

9. الصناعة

9.7 INDUSTRIE MINIERE (PRODUCTION)

7.9 الصناعة المنجمية (الإنتاج)

Unité : 1000 tonnes

الوحدة : ألف طن

	2005	2004	2003	
Phosphates de chaux	8220	8051	7890	الفسفاط الجيري
Fer				الحديد
Minerai	206.4	256	160	حديد خام
Métal contenu	108.4	134	86	المحتوى الحديدي
Plomb				الرصاص
Minerai	13.6	8.5	8.2	رصاص خام
Métal contenu	8.4	5.2	5.1	المحتوى الرصاصي
Zinc				الزنك
Minerai	29.2	53	66	زنك خام
Métal contenu	16.1	29.0	36.2	المحتوى الزنكي
Spath Fluor	-	-	-	سبات فلور
Barytine (sec)	-	2	3	باريتين
Sel marin	1132	1117	899	الملح البحري

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9. INDUSTRIE

9. الصناعة

9.8 INDICE DE LA PRODUCTION
INDUSTRIELLE (1990=100)

8.9 مؤشرات الإنتاج الصناعي
(100=1990)

	2005	2004	2003	
I Ind. Manufacturières	200.3	198.8	189.2	I الصناعات المعملية
Industries agro-alimentaires	182.1	183.7	171.4	الصناعات الفلاحية والغذائية
Matériaux de construction céramique et verre	178.6	176.3	167.5	مواد البناء، الخزف والبلور
Industries mécaniques et électriques	274.0	245.2	219.1	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries chimiques	179.7	179.4	171.7	الصناعات الكميائية
Industrie de textiles habillement et cuir	204.5	215.2	216.5	صناعات النسيج، الملابس، الجلد والأحذية
Ind. Manufact. divers	176.5	170.9	157.8	صناعات معملية مختلفة
II Mines	132.2	134.2	135.1	II المناجم
III Energie	121.4	118.7	113.5	III الطاقة
Indice d'ensemble	174.2	172.5	164.6	المؤشر العام

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

10.1 MOUVEMENT DES VOYAGEURS

1.10 حركة المسافرين

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	
Entrées	8600.9	8294.3	7361.8	الدخول
Des Tunisiens	2222.5	2296.2	2247.5	التونسيون
Des non résidents	6378.4	5998.1	5114.3	غير المقيمين
Algériens	930.7	914.1	811.5	جزائري
Allemands	571.9	569.5	488.5	ألماني
Autrichiens	86.4	84.4	70.1	نمساوي
Belges	155.1	140.8	132.6	بلجيكي
Britanniques	327.5	300.8	223.2	بريطاني
Danois	37.0	17.3	10.5	دنماركي
Espagnols	146.4	114.9	78.2	إسباني
Français	1170.1	1020.8	834.0	فرنسي
Hollandais	66.1	53.7	44.5	هولندي
Italiens	472.8	448.3	379.8	إيطالي
Libyens	1404.0	1435.8	1325.7	ليبي
Marocains	29.9	35.9	35.0	مغربي
Moyen – Orientaux	27.4	27.1	30.9	شرقي
Suédois	36.4	34.3	23.3	سويدي
Suisses	92.8	99.1	85.8	سويسري
Américains	15.7	13.2	10.3	أمريكي
Autres Nationalités	808.2	688.1	530.4	جنسيات أخرى

Source : Ministère de l'Intérieur et du
Développement Localالمصدر : وزارة الداخلية والتنمية
المحلية

10. TOURISME

10. السياحة

10.1 MOUVEMENT DES VOYAGEURS

1.1 حركة المسافرين

(SUITE)

(تابع)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	
Sorties	8580.1	8322.8	7339.7	الخروج
Des Tunisiens	2241.1	2312.5	2273.5	التونسيون
Des non résidents	6339.0	6010.3	5066.2	غير المقيمين
Algériens	899.8	900.0	799.8	جزائري
Allemands	575.0	570.8	488.9	ألماني
Autrichiens	85.9	84.9	69.7	نمساوي
Belges	154.3	140.6	131.5	بلجيكي
Britanniques	330.6	295.7	223.0	بريطاني
Danois	38.0	17.6	10.3	دنماركي
Espagnols	143.9	111.7	77.4	إسباني
Français	1183.9	1022.3	840.4	فرنسي
Hollandais	66.7	53.2	44.4	هولندي
Italiens	465.6	450.7	382.0	إيطالي
Libyens	1385.9	1466.1	1287.2	ليبي
Marocains	30.3	35.2	33.0	مغربي
Moyen – Orientaux	27.4	26.4	31.1	شرقي
Suédois	37.3	33.9	24.1	سويدي
Suisses	91.2	99.8	85.5	سويسري
Américains	15.3	13.9	9.7	أمريكي
Autres Nationalités	807.9	688.5	528.2	جنسيات أخرى

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

10.2 MOUVEMENT DES VOYAGEURS
PAR VOIE DE TRANSPORT2.10 تحركات المسافرين حسب
طرق النقل

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	
Entrées des non résidents				دخول غير المقيمين
Voie aérienne	4052.8	3664.0	2996.6	الطريق الجوي
Voie terrestre	2232.0	2250.1	2032.8	الطريق البري
Voie maritime	93.6	84.0	84.9	الطريق البحري
Ensemble	6378.4	5998.1	5114.3	المجموع
Sortie des non résidents				خروج غير المقيمين
Voie aérienne	4065.3	3663.5	2997.8	الطريق الجوي
Voie terrestre	2188.4	2267.9	1987.8	الطريق البري
Voie maritime	85.3	78.9	80.6	الطريق البحري
Ensemble	6339.0	6010.3	5066.2	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du
Développement Localالمصدر : وزارة الداخلية والتنمية
المحلية

10. TOURISME

10. السياحة

10.3 SORTIES DES TUNISIENS PAR PAYS DE DESTINATION ET VOIE DE TRANSPORT

3.10 خروج التونسيين حسب البلدان المتجهة إليها وطرق النقل

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	
PAYS DE DESTINATION				البلدان المتجه إليها
Algérie	147.3	121.4	101.7	الجزائر
Allemagne	62.7	59.3	59.7	ألمانيا
Belgique	17.9	16.4	16.5	بلجيكا
France	506.8	496.3	477.7	فرنسا
Italie	175.1	155.5	145.1	إيطاليا
Libye	1132.5	1274.6	1301.1	ليبيا
Maroc	18.9	18.8	19.4	المغرب
Suisse	16.2	16.4	17.1	سويسرا
Moyen Orient	89.6	73.1	65.7	الشرق الأوسط
Autres pays	74.1	80.7	69.5	بلدان أخرى
VOIE DE TRANSPORT				طرق النقل
Voie aérienne	771.3	739.9	706.9	الطريق الجوي
Voie terrestre	1255.7	1374.8	1385.5	الطريق البري
Voie maritime	214.1	197.8	181.1	الطريق البحري
Ensemble	2241.1	2312.5	2273.5	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du
Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية
المحلية

10.4 ETABLISSEMENTS HOTELIERS ET
CAPACITE D'HEBERGEMENT

4.10 النزول السياحية وطاقة الإيواء

Unité: Le nombre

الوحدة : العدد

	2005	2004	2003	
Nombre d'hôtels	816	800	790	عدد النزول
Tunis – Zaghouan	116	113	111	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	137	137	137	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	109	109	107	سوسة – القيروان
Yasmine – Hammamet	39	37	35	ياسمين – الحمامات
Monastir – Skanès	49	49	48	المنستير – صقانس
Mahdia – Sfax	69	68	68	المهدية – صفاقس
Jerba – Zarzis – Gabès	156	152	151	جربة – جرجيس – قابس
Gafsa – Tozeur	77	75	75	قفصة – توزر
Sbeitla – Kasserine	12	12	11	سبيطلة – القصرين
Bizerte – Béja	16	16	15	بنزرت – باجة
Tabarka – Ain Draham	36	32	32	طبرقة – عين دراهم
Capacité d'hébergement (lit)	229837	226153	222018	طاقة الإيواء (السرير)
Tunis – Zaghouan	23536	22601	22475	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	45292	44830	44550	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	38987	39347	38252	سوسة – القيروان
Yasmine – Hammamet	15129	14075	13377	ياسمين – الحمامات
Monastir – Skanès	24721	24783	23535	المنستير – صقانس
Mahdia – Sfax	11968	11657	11657	المهدية – صفاقس
Jerba – Zarzis – Gabès	49742	49662	49317	جربة – جرجيس – قابس
Gafsa – Tozeur	10950	10486	10395	قفصة – توزر
Sbeitla – Kasserine	569	569	541	سبيطلة – القصرين
Bizerte – Béja	2865	2865	2699	بنزرت – باجة
Tabarka – Ain Draham	6078	5278	5220	طبرقة – عين دراهم

Source: Office National du Tourisme Tunisien

المصدر : الديوان الوطني للسياحة التونسية

10. TOURISME

10. السياحة

10.5 NUITÉES TOURISTIQUES

5.10 الليالي السياحية

DES NON RESIDENTS

لغير المقيمين

Unité : Le millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2005	2004	2003	
Algériens	630.7	564.5	581.1	جزائري
Allemands	6641.4	6535.4	5498.7	ألماني
Autrichiens	515.6	544.3	465.2	نمساوي
Belges	1492.8	1395.5	1267.6	بلجيكي
Britanniques	3234.2	2963.8	2290.0	بريطاني
Français	7798.9	6835.3	5671.2	فرنسي
Hollandais	443.9	364.5	329.6	هولندي
Italiens	3393.6	3251.1	2711.7	إيطالي
Libyens	242.8	247.2	256.7	ليبي
Marocains	44.5	54.0	52.1	مغربي
Moyen-Orientaux	148.9	138.0	114.3	شرقي (الشرق الأوسط)
Scandinaves	904.5	646.0	624.1	سكندينافي
Suisses	605.2	739.6	649.8	سويسري
Américains	54.4	47.4	52.3	أمريكي
Autres Nationalités	7435.8	6337.7	4736.9	جنسيات أخرى
Ensemble	33587.2	30664.5	25301.3	المجموع

Source: Office National du Tourisme Tunisien

المصدر: الديوان الوطني للسياحة التونسية

10.5 NUITÉES TOURISTIQUES

5.10 الليالي السياحية

(SUITE)

(تابع)

Unité : Le millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2005	2004	2003	
Par catégorie d'hôtel des non résidents	33587.2	30664.5	25301.3	حسب صنف النزل لغير المقيمين
5 Etoiles Luxe	4568.9	3945.2	3177.7	5 نجوم ممتازة
4 Etoiles	13610.8	12154.7	9445.8	4 نجوم
3 Etoiles	11805.1	11141.5	9376.4	3 نجوم
2 Etoiles	2231.4	1899.9	1835.4	2 نجوم
1 Etoile	137.2	117.0	142.1	1 نجمة
Non classés	1233.8	1406.2	1323.9	غير مصنفة
Résidents	2722.6	2822.3	2809.4	المقيمون
Tunisiens	2684.2	2778.0	2733.1	التونسيون
Etrangers	38.4	44.3	76.3	الأجانب
Ensemble	36309.7	33486.8	28110.7	المجموع

Source: Office National du Tourisme Tunisien

المصدر: الديوان الوطني للسياحة التونسية

10. TOURISME

10. السياحة

10.6 NUITES DES NON RESIDENTS

6.10 الليالي المقضاة من طرف غير

PAR REGION TOURISTIQUE

المقيمين حسب الجهة السياحية

Unité : Le millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2005	2004	2003	
Tunis – Zaghouan	1973.2	1734.0	1588.1	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	6082.5	5416.0	4395.1	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	7407.7	6876.9	6343.1	سوسة – القيروان
Yasmine – Hammamet	2490.9	2155.7	1334.9	ياسمين – الحمامات
Monastir – Skanés	3893.3	3645.2	2910.4	المنستير – صقانس
Mahdia – Sfax	1708.2	1544.9	1330.0	المهدية – صفاقس
Jerba – Zarzis – Gabès	8592.0	7965.9	6249.1	جربة – جرجيس - قابس
Gafsa – Tozeur	974.2	883.7	718.5	قفصة – توزر
Sbeitla – Kasserine	7.6	9.6	9.2	سبيطلة – القصرين
Bizerte – Béja	132.7	132.0	123.9	بنزرت – باجة
Tabarka – Ain Draham	324.7	300.7	299.1	طبرقة – عين دراهم
Ensemble	33587.2	30664.5	25301.3	المجموع

Source: Office National du Tourisme Tunisien

المصدر: الديوان الوطني للسياحة التونسية

10. TOURISME

10. السياحة

10.7 TAUX D'OCCUPATION PAR REGION TOURISTIQUE

7.10 نسبة الإشغال حسب الجهة السياحية

Unité : en %

الوحدة : المائة

	2005	2004	2003	
Tunis – Zaghouan	35.2	34.2	32.2	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	49.6	42.8	36.4	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	58.2	55.0	52.0	سوسة – القيروان
Yasmine – Hammamet	56.7	55.6	42.1	ياسمين – الحمامات
Monastir – Skanés	49.7	53.3	45.3	المنستير – صقانس
Mahdia – Sfax	55.4	51.4	44.0	المهدية – صفاقس
Jerba – Zarzis – Gabès	60.2	56.4	45.6	جربة – جرجيس – قابس
Gafsa – Tozeur	35.2	33.2	28.3	قفصة – توزر
Sbeitla – Kasserine	16.0	16.7	15.8	سبيطلة – القصرين
Bizerte – Béja	23.7	23.8	22.1	بنزرت – باجة
Tabarka – Ain Draham	34.2	32.1	31.8	طبرقة – عين دراهم
Ensemble	51.5	48.7	42.0	المجموع

Source: Office National du Tourisme Tunisien

المصدر: الديوان الوطني للسياحة التونسية

10. TOURISME

10. السياحة

10.8 DUREE MOYENNE DE SEJOUR
PAR NATIONALITE

8.10 معدل مدة الإقامة حسب
الجنسية

Unité : Le jour

الوحدة : اليوم

	2005	2004	2003	
Allemands	11.6	11.5	11.3	ألماني
Autrichiens	6.0	6.5	6.6	نمساوي
Belges	9.6	9.9	9.6	بلجيكي
Britanniques	9.9	9.9	10.3	بريطاني
Canadiens	11.7	12.4	11.1	كندي
Français	6.7	6.7	6.8	فرنسي
Hollandais	6.7	6.8	7.4	هولندي
Italiens	7.2	7.3	7.1	إيطالي
Libyens	0.2	0.2	0.2	ليبي
Luxembourgeois	29.7	27.3	23.6	لكسمبورجي
Marocains	1.5	1.5	1.5	مغربي
Moyen-Orientaux	4.0	3.8	3.7	شرقي (الشرق الأوسط)
Scandinaves	8.1	8.0	8.9	سكندنافي
Suisses	6.5	7.5	7.6	سويسري
Américains	3.5	3.6	5.1	أمريكي
Autres Africains	4.0	4.4	5.1	أفارقة آخرين
Autres Nationalités	1.1	1.0	1.1	جنسيات أخرى
Moyenne générale	5.3	5.1	4.9	المعدل العام

Source: Office National du Tourisme Tunisien

المصدر: الديوان الوطني للسياحة التونسية

Unité : Le millier

الوحدة : الألف

	2005	2004	2003	
Par Nationalité				حسب الجنسية
Allemands	67.9	20.8	20.1	ألماني
Autrichiens	27.9	5.8	5.5	نمساوي
Belges	3.2	1.1	1.5	بلجيكي
Britanniques	54.3	59.7	74.5	بريطاني
Français	39.2	28.4	24.8	فرنسي
Hollandais	4.9	2.3	1.8	هولندي
Italiens	183.3	119.4	119.5	إيطالي
Scandinaves	3.5	6.7	6.6	سكنديناوي
Suisses	11.8	10.4	9.3	سويسري
Américains	17.0	8.9	5.8	أمريكي
Autres Nationalités	184.4	158.1	108.7	جنسيات أخرى
Ensemble	597.4	421.6	378.1	المجموع
Par port d'entrée				حسب ميناء الدخول
Tunis – Goulette	576.5	392.7	304.5	تونس – حلق الوادي
Bizerte	12.9	23.2	70.0	بنزرت
Sousse	1.2	-	0.3	سوسة
Autres ports	6.8	5.7	3.3	موانئ أخرى
Ensemble	597.4	421.6	378.1	المجموع

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11. TRANSPORT

11. النقل

11.1 IMMATRICULATION DES VEHICULES PAR CATEGORIE

1.11 تسجيل العربات حسب الصف

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2005	2004	2003	
Séries normales (TU)				سلسلة عادية (تونس)
Voitures de Tourisme et commerciales	33592	34294	24856	السيارات السياحية والتجارية
Camions et camionnettes	11447	13079	14635	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	494	704	559	الحافلات
Ensemble TU	45533	48077	40050	مجموع تونس
Trac. Traceurs	1829	2578	1493	ج ف الجرارات
R. Remorques	695	918	1033	ع ب العربات المجرورة
Autres marques	7783	5156	5017	أنواع أخرى
Total des immatriculations	55840	56729	47593	جملة التسجيلات

Source : Ministère du Transport

المصدر : وزارة النقل

11. TRANSPORT

11. النقل

11.2 ACCIDENTS DE CIRCULATION

2.11 حوادث المرور

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2005	2004	2003	
Dans les périmètres urbains				داخل مواطن العمران
Accidents	6467	6388	6782	الحوادث
Blessés	8162	8070	8363	الجرحي
Tués	526	495	516	القتلى
En dehors des périmètres urbains				خارج مواطن العمران
Accidents	4568	4492	4762	الحوادث
Blessés	7206	6784	7335	الجرحي
Tués	993	1038	1140	القتلى
Ensemble				المجموع العام
Accidents	11035	10880	11544	الحوادث
Blessés	15368	14854	15698	الجرحي
Tués	1519	1533	1656	القتلى

Source : Ministère de l'Intérieur et de Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11. TRANSPORT

11. النقل

11.3 TRAFIC FERROVIAIRE (ENSEMBLE DU RÉSEAU)

3.11 نشاط السكك الحديدية (كامل الشبكة)

	unité	2005	2004	2003	الوحدة	
S.N.C.F.T.						الشركة القومية للسكك الحديدية
Recettes :						المداخل
Voyageurs	1000 D	36790	36320	35706	الف د	نقل الركاب
Marchandises	"	54859	54158	56416	"	نقل البضائع
Voyageurs-Kilom.	10 ⁶ VK	1317	1294	1239	10 ⁶ ك م	مسافر كيلو متر
Tonnes-kilomètre	10 ⁶ TK	2068	2081	2173	10 ⁶ طن ك	طن - كيلو متر
Wagons-chargés	1000	441	295	308	1000	العربات المشحونة
Voyageurs						المسافرون
Ligne TGM	10 ⁶	16.2	16.7	17.6	10 ⁶	خط تونس - حلق الواد
Méтро	10 ⁶	94.6	97.0	105.1	10 ⁶	- المرسي المترو

11.4 TRAFIC MARITIME (ENSEMBLE DES PORTS)

4.11 نشاط الموانئ البحرية (مجموع الموانئ)

	unité	2005	2004	2003	الوحدة	
Navires						السيوار
Entrées et sorties	1000	13.4	13.1	13.3	1000	القادمة والمغادرة
Tonneaux de jauge brute	10 ⁶ tx	154.5	143.5	134.5	10 ⁶ برميل	الحمولة الإجمالية
Passagers	1000	1782.4	1448.6	1241.1	1000	المسافرون
Entrées	"	903.8	729.8	633.9	"	القادمون
Sorties	"	878.6	718.8	607.2	"	المغادرون
Marchandises	10³ T	21681	21008	20602	10³ طن	البضائع
Débarquées	"	14454	14032	13882	"	المفرغة
Embarquées	"	7227	6976	6720	"	المشحونة

Source : S.N.C.F.T et S.M.L.T

المصدر: الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية
وشركة المترو الخفيف لمدينة تونس

Office des Ports Nationaux Tunisiens

ديوان الموانئ الوطنية التونسية

11. TRANSPORT

11. النقل

11.5 TRAFIC AERIEN COMMERCIAL

5.11 النشاط الجوي التجاري

	2005	2004	2003	
Aéroport Tunis-Carthage				مطار تونس قرطاج
Nombre de vols (1000)	38.4	37.0	34.4	عدد السفرات (ألف)
Arrivée	19.2	18.5	17.2	الوصول
Départ	19.2	18.5	17.2	الإقلاع
Passagers (1000)	3650.1	3449.2	3049.2	المسافرون (ألف)
Arrivée	1785.0	1679.6	1485.7	القادمون
Départ	1817.3	1717.7	1522.8	المغادرون
Transit	47.8	51.9	40.7	العابرون
Fret (tonne)	17815	19968	19557	حمولة الطائرات (طن)
Arrivée	8622	9945	9934	الوافدة
Départ	9193	10023	9623	المرسلة
Poste (tonne)	1302	1548	1325	البريد (طن)
Arrivée	653	785	720	الوارد
Départ	649	763	605	المرسل

Source: Office des Ports Aériens Tunisiens

المصدر : ديوان الموانئ الجوية التونسية

11. TRANSPORT

11. النقل

11.5 TRAFIC AERIEN COMMERCIAL

5.11 النشاط الجوي التجاري

(Suite)

(تابع)

	2005	2004	2003	
Ensemble des aéroports				مجموع المطارات
Nombre de vols (1000)	97.9	92.2	81.2	عدد السفرات (ألف)
Arrivée	48.9	46.1	39.9	الوصول
Départ	49.0	46.1	41.3	الإقلاع
Passagers (1000)	10398.8	9585.9	7910.9	المسافرون (ألف)
Arrivée	5084.9	4668.9	3722.9	القادمون
Départ	5134.3	4714.7	3993.2	المغادرون
Transit	179.6	202.3	194.8	العابرون
Fret (tonne)	18837	21160	20618	الحمولة (طن)
Débarquées	8940	10611	10372	الوافدة
Embarquées	9897	10549	10246	المرسلة
Poste (tonne)	1304	1556	1489	البريد (طن)
Arrivée	654	788	721	الوارد
Départ	650	768	768	المرسل

Source: Office des Ports Aériens Tunisiens

المصدر: ديوان الموانئ الجوية التونسية

	2005	2004	2003	
Bureaux urbains	509	506	504	مكاتب بريد حضرية
Bureaux ruraux	464	464	466	مكاتب بريد ريفية
Bureaux ambulants	45	42	42	بريد متجول
Total des bureaux de poste	1018	1012	1012	مجموع مكاتب البريد
Centres de distribution	53	52	52	مراكز التوزيع
Agences Rapid-poste	30	30	29	وكالات البريد السريع
Agences Poste-colis	24	24	22	وكالات الطرود البريدية
Centres Publics de la Poste (Publipostes)	304	287	251	مراكز عمومية للبريد
Total réseau commercial	1429	1405	1366	مجموع الشبكة البريدية
Ligne d'abonnement téléphonique au 31 décembre (en millier)				الخطوط الهاتفية في 31 ديسمبر (بالآلاف)
Téléphone fixe				الهاتف الفار
District de Tunis	452.6	440.8	438.3	إقليم تونس
Intérieur	804.9	762.8	725.5	داخل البلاد
Téléphones mobiles RTM (en millier)	-	-	6	الهاتف السيارة (بالآلاف)
Téléphones mobiles GSM (en millier)	5681	3736	1912	الهاتف الجوال الرقمي (بالآلاف)
Nouvelles Lignes d'abonnement (en millier)				الخطوط الجديدة (بالآلاف)
District de Tunis	46.2	40.8	36.7	إقليم تونس
Intérieur	87.0	94.1	85.7	داخل البلاد

Source: Ministère des Technologies de la
Communication

المصدر: وزارة تكنولوجيا الإتصال

12.2 MOUVEMENTS DE FONDS DE LA C.E.N.T

2.12 حركة الإيداع بصندوق الإيداع القومي
التونسي

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Comptes ordinaires				الحسابات العادية
Crédits (versement)	1086.5	962.5	796.5	الأموال (الإيداعات)
Débits (remboursement)	971.5	846.3	726.2	المجموع (سحب)
Solde	115.0	116.2	70.3	البقية
Avoirs au 31/12	1378.0	1230.0	1085.2	الرصيد في 12/31

12.3 COMPTES D'ÉPARGNE EN DINAR

3.12 حساب الادخار بالدينار القابل
للتحويل

CONVERTIBLE

	2005	2004	2003	
Nombre d'opérations				عدد العمليات
Nombre de livrets	13126	13096	13054	عدد السدفاتر
Augmentation du nombre de livrets	30	42	37	تطور عدد السدفاتر
Premiers versements (en 1000 D)	54	51	45	إيداعات أولية (ب 1000 د)
Versements ultérieurs (en 1000 D)	277	345	355	إيداعات لاحقة (ب 1000 د)
Remboursement (en 1000 D)				السحوبات (ب 1000 د)
En Tunisie	438	474	479	بتونس
A l'étranger	11	8	16	بالخارج
Montant des opérations (en 1000 D)				مبالغ العمليات (ب 1000 د)
Avoir des déposants en fin d'année	8369.4	8093.9	7844.4	رصيد المدخرين في آخر السنة
Premiers versement				الإيداع الأول
En Tunisie	-	-	-	بتونس
A l'étranger	41.5	6.8	1.1	بالخارج
Versements ultérieurs	456.0	660.1	553.7	الإيداعات اللاحقة
Remboursement				السحوبات
En Tunisie	589.0	776.6	732.5	بتونس
A l'étranger	40.8	34.2	41.1	بالخارج

Source: Ministère des Technologies de la
Communication

المصدر: وزارة تكنولوجيا الإتصال

12. TECHNOLOGIE DE LA COMMUNICATION

12. تكنولوجيا الإتصال

12.4 LES COMPTES COURANTS POSTAUX

4.12 الحسابات الجارية البريدية

	2005	2004	2003	
Mouvements de fonds des C.C.P				حركات أموال الحسابات الجارية البريدية
A – Montant des opérations (10⁶ D) ⁽¹⁾				أ – مبالغ العمليات (10⁶ دينار) ⁽¹⁾
Versements crédités	2620	2592	2828	الإيداعات المنزلة
Retraits ou paiements émis	2287	2027	1771	السحب أو الدفع
Virements crédits	24880	23628	18268	تحويلات الأصول المنزلة
Virement débits	24880	23628	18268	التحويلات المخصومة
Avoir des déposants au 31/12	1121	963	993	رصيد الحسابات في 31/12

12.5 LES MANDATS POSTAUX

5.12 الحوالات البريدية

	2005	2004	2003	
(en millions de dinars)				(بالمليون دينار)
Mandats émis	3615	3495	3624	الحوالات الصادرة
Mandats payés	3608	3796	3895	الحوالات المستخلصة
Balance du trafic des mandats (régime international) (10³ D)				ميزان نشاط الحوالات (نظام عالمي) (10³ دينار)
Mandats provenant de l'étranger dont :	383284	327789	290631	الحوالات الواردة من الخارج منها:
France	182001	113865	132810	فرنسا
Allemagne	17772	7165	12265	ألمانيا
Autres pays	183511	206759	145556	دول أخرى
Mandats émis en Tunisie	17880	14936	12089	الحوالات الصادرة في تونس

Source: Ministère des Technologies de la Communication

المصدر: وزارة تكنولوجيا الإتصال

⁽¹⁾ Tout régime

⁽¹⁾ لكل نظام

12.6 DOMAINE DE L'INFORMATIQUE ET DE L'INTERNET

6.12 مجال الإعلامية و الإنترنت

	2005	2004	2003	
Nombre d'abonnés au réseau Internet	150220	121000	91787	عدد المشتركين بشبكة الإنترنت
Nombre d'abonnés au réseau Internet Pour les 1000 habitants	15.0	12.0	9.2	عدد المشتركين بشبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن
Nombre d'utilisateurs du réseau Internet	953770	835000	630000	عدد مستعملي شبكة الإنترنت
Nombre d'utilisateurs du réseau Internet pour les 1000 habitants	94.6	83.7	63.5	عدد مستعملي شبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن
% des ménages connectés au réseau Internet	2.13	1.82	1.78	نسبة الأسر المرتبطة بشبكة الإنترنت (%)
Nombre de sites Web	4028	1775	1622	عدد مواقع الويب
Largeur de la bande passante Internationale d'Internet (Mb/s)	750	380	155	سعة الربط الدولية للإنترنت (ميغابيت/الثانية)
Nombre de centres publics d'Internet (Publinets)	251	267	272	عدد المراكز العمومية للإنترنت
Nombre total d'ordinateurs (toutes gammes confondues)	568106	472132	406372	عدد الحواسيب بجميع أصنافها
Nombre d'ordinateurs pour 100 habitants	5.66	4.76	4.10	عدد الحواسيب لكل 100 ساكن
Taux de pénétration des ordinateurs dans les ménages (%)	7.2	7.0	5.7	نسبة انتشار الحواسيب لدى الأسر (%)

Source: Ministère des Technologies de la Communication

المصدر: وزارة تكنولوجيا الإتصال

13. COMMERCE INTERIEUR

13. التجارة الداخلية

13.1 ABATTAGE CONTRÔLE DANS L'ENSEMBLE DES COMMUNES

1.13 الذبائح المراقبة في جميع البلديات

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2005	2004	2003	
Viande bovine	44.3	36.4	49.6	لحم البقر
Viande ovine	28.4	26.1	34.5	لحم ضأن
Viande caprine	10.4	11.7	12.2	لحم معز

13.2 APPORT DES PRINCIPAUX PRODUITS AUX MARCHES DU GROS DES COMMUNES CHEFS LIEUX DES GOUVERNORATS

2.13 أهم المنتجات الواردة لأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2005	2004	2003	
Légumes dont	603.0	575.5	614.8	خضار منها :
Tomates	88.1	77.5	76.6	طماطم
Pommes de terre	91.5	90.7	87.5	بطاطا
Piments	66.4	59.1	70.7	فلفل
Melons et pastèques	71.2	77.6	76.3	بطيخ ودلاع
Artichauts	4.1	4.0	4.0	قنارية
Oignons	74.0	64.0	72.5	بصل
Fruits dont	226.4	214.8	194.9	غلال منها
Clémentines	8.1	6.3	6.0	كلمنتين
Oranges	40.2	39.9	37.0	برتقال
Raisins de table	18.4	20.1	19.6	عنب
Dattes	5.1	4.4	5.9	تمور
Amandes Vertes	7.0	8.3	8.3	لوز أخضر

Source : Ministère de l'Agriculture
et des ressources hydrauliques

المصدر : وزارة الفلاحة والموارد المائية

13. COMMERCE INTERIEUR

13. التجارة الداخلية

13.3 APPORTS AU MARCHÉ DE GROS DE TUNIS

3.13 الواردات لسوق الجملة بتونس العاصمة

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

	2005	2004	2003	
Oranges douces	3737	3332	3229	برتقال مسكي
Oranges maltaises	6814	6248	6962	برتقال مالطي
Clémentines	5323	3406	3235	كليمنتين
Mandarine	1527	752	1186	مدلية
Citron	5976	4206	4886	قارص
Melons et pastèques	25283	31470	34723	بطيخ ودلاع
Dattes	773	808	750	تمور
Poires	16262	11966	9817	إحاص
Grenades	3758	4241	4689	رمان
Pommes	18468	17589	10605	تفاح
Amandes	3115	3861	3847	لوز
Coings	254	265	190	سفرجل
Autres fruits	63575	63664	49777	غيرها
Total Fruits	154865	151808	133896	مجموع الفلال
Pommes de terre	33634	36543	33419	بطاطا
Tomates	31098	37565	31006	طماطم
Poivrons	24257	24631	25022	فلفل
Artichauts	3298	3630	3184	قنارية
Petits pois verts	4907	4923	5246	جلبانة خضراء
Oignons verts et secs	25013	24530	24130	بصل أخضر وجاف
Carottes	14981	14691	14316	سفنارية
Navets	3961	3964	3168	لفت

Source : Marché de gros de Tunis

المصدر : سوق الجملة بتونس بالعاصمة

13. COMMERCE INTERIEUR

13. التجارة الداخلية

13.3 APPORTS AU MARCHÉ DE GROS DE TUNIS (SUITE)

3.13 الواردات لسوق الجملة بتونس العاصمة (تابع)

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

	2005	2004	2003	
Fenouils	9575	10066	7833	بمبباس
Ail	604	727	1144	ثوم
Choux	5306	5595	3519	كرنب
Courges et courgettes	10629	10152	10352	قرع
Fèves	6081	6891	5610	فول
Autres légumes	48905	55006	44092	غيرها
Total Légumes	222249	238914	212041	مجموع الخضضر
Pageaux	820	1066	957	مرجان
Maquereaux	1981	1790	965	غزال
Merlans	1162	1454	1276	نزلي
Mulets	534	247	306	بوري
Rouget	2339	2153	2579	تريليا
Allaches (sardines)	3463	2606	2508	سردينة
Saurels	1523	2079	1451	شورو
Poulpes	273	222	181	قرنيط
Serres	78	134	217	سرة
Spares	85	90	114	صباراس
Ceintures	123	223	248	سبنة
Autres poissons	5231	6180	6159	غيرها
Total Poissons	17612	18244	16961	مجموع الأسماك

Source : Marché de gros de Tunis

المصدر : سوق الجملة بتونس بالعاصمة

14. COMMERCE EXTERIEUR

14. التجارة الخارجية

14.1 EXPORTATIONS PAR PAYS

1.14 الصادرات حسب البلدان

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Afrique dont :	1232.3	820.8	798.2	إفريقيا منها:
Algérie	237.2	135.6	133.4	الجزائر
Libye	612.9	432.6	453.8	ليبيا
Maroc	141.9	92.4	69.7	المغرب
Amérique dont	229.4	257.6	158.5	أمريكا منها:
Brésil	61.9	81.0	57.1	البرازيل
U.S.A	77.4	143.5	62.5	الولايات المتحدة
Asie	509.8	377.2	307.6	آسيا
Europe dont :	11128.4	10226.2	8717.8	أوروبا منها:
Allemagne	1148.2	1105.2	1105.6	ألمانيا
Belgique Luxembourg	380.1	368.7	412.2	بلجيكا اللكسمبورغ
France	4474.8	3986.7	3365.5	فرنسا
Italie	3260.6	3051.4	2281.4	إيطاليا
Pays-Bas	292.8	265.7	239.1	هولندا
Pologne	17.6	15.9	16.2	بولونيا
Royaume-Uni	362.2	346.6	337.3	المملكة المتحدة
Suisse	62.6	49.0	218.2	سويسرا
République Tchèque	14.8	10.8	3.0	جمهورية تشيكيا
Russie	12.9	6.5	2.0	روسيا
Yugoslavie	-	-	0.9	يوغسلافيا
Destinations diverses	507.8	373.1	360.5	إتجاهات مختلفة
Ensemble	13607.7	12054.9	10342.6	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14. COMMERCE EXTERIEUR

14. التجارة الخارجية

14.2 IMPORTATIONS PAR PAYS

2.14 الواردات حسب البلدان

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Afrique dont :	1091.9	957.5	829.7	إفريقيا منها:
Algérie	175.7	194.4	167.5	الجزائر
Libye	661.9	526.9	460.4	ليبيا
Maroc	77.9	78.1	60.2	المغرب
Amérique dont :	883.8	954.9	741.1	أمريكا منها:
Brésil	198.1	195.0	87.9	البرازيل
U.S.A	427.7	445.7	345.4	الولايات المتحدة
Asie dont :	1668.1	1496.4	1160.8	آسيا منها:
Inde	133.7	136.2	98.6	الهند
Japon	276.4	317.7	255.9	اليابان
Europe dont :	13291.6	12461.5	11056.4	أوروبا منها:
Allemagne	1408.5	1339.4	1264.4	ألمانيا
Belgique Luxembourg	455.1	453.1	423.0	بلجيكا اللكسمبورغ
France	4013.7	3971.9	3658.1	فرنسا
Italie	3578.7	3011.1	2804.7	إيطاليا
Pays-Bas	312.3	284.3	285.2	هولندا
Pologne	42.6	51.7	19.8	بولونيا
Royaume-Uni	376.5	345.6	314.1	المملكة المتحدة
Suède	130.7	226.5	166.1	السويد
Suisse	185.3	175.8	165.1	سويسرا
République Tchèque	36.9	27.2	28.2	جمهورية تشيكيا
Russie	487.2	486.1	287.5	روسيا
Yougoslavie	3.3	2.7	1.0	يوغسلافيا
Origines diverses	165.9	90.0	250.9	دول أخرى
Ensemble	17101.3	15960.3	14038.9	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14. COMMERCE EXTERIEUR

14. التجارة الخارجية

14.3 ECHANGES PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE

3.14 التبادل حسب قطاع الإستعمال

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Exportations				الصادرات
Agriculture et industrie Agro-alimentaire	1452.6	1368.9	749.9	منتجات فلاحية وصناعة غذائية
Energie et lubrifiant	1757.3	1151.0	1032.6	الطاقة والمحروقات
Mines et phosphates	953.5	864.9	685.9	معادن وفسفاط
Textiles habillement et cuir	5133.1	5111.8	4880.6	نسيج ملابس وجلد
Textiles habillements	4444.6	4483.6	4252.8	النسيج والملابس
Cuir et chaussures	688.5	628.2	627.7	الجلود والأحذية
Industries mécaniques et électriques	3141.7	2597.9	2149.7	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Matériel de transport	351.9	284.7	221.4	وسائل النقل
Autres industries mécaniques	869.0	806.0	730.2	صناعات ميكانيكية أخرى
Industries électriques	1920.8	1507.1	1198.2	الصناعات الكهربائية
Autres industries manufacturières	1169.4	960.5	843.8	صناعات معملية أخرى
Ensemble	13607.7	12054.9	10342.6	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14. COMMERCE EXTERIEUR

14. التجارة الخارجية

14.3 ECHANGES PAR GROUPEMENT

3.14 التبادل حسب قطاع الإستعمال

SECTORIEL D'ACTIVITE (SUITE)

(تابع)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Importations				الواردات
Agriculture et industrie agro-alimentaire	1626.5	1526.6	1261.6	منتجات فلاحية وصناعة غذائية
Energie et lubrifiant	2267.7	1658.0	1456.2	الطاقة والمحروقات
Mines et phosphates	421.1	369.5	318.7	معادن وفسفاط
Textiles habillement et cuir	3303.5	3326.6	3409.6	نسيج ، ملابس وجلد
Textile et habillement	2956.3	2987.9	2944.5	النسيج والملابس
Cuir et chaussures	347.2	338.7	465.2	الجلود والأحذية
Industries mécaniques et électriques	6641.1	6528.5	5404.7	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Matériel de transport	1265.7	1210.5	998.8	وسائل النقل
Autres industries mécaniques	3306.4	3310.6	2716.9	صناعات ميكانيكية أخرى
Industrie électrique	2068.9	2007.5	1689.0	الصناعة الكهربائية
Autres Industries manufacturières	2841.5	2551.0	2188.1	صناعات معملية أخرى
Ensemble	17101.3	15960.3	14038.9	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14. COMMERCE EXTERIEUR

14. التجارة الخارجية

14.4 PRINCIPAUX PRODUITS IMPORTES

4.14 أهم المواد المستوردة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Viandes	34.7	34.1	4.7	اللحوم
Lait et dérivés	44.1	52.9	41.8	حليب ومشتقاته
Café	14.7	17.4	5.9	قهوة
Thé	18.2	14.4	14.6	شاي
Blé	227.9	243.1	263.0	قمح
Pomme de terre	24.6	25.9	20.8	بطاطا
Huiles végétales	244.9	208.1	199.5	زيوت نباتية
Sucre	119.7	99.4	87.7	سكر
Tabac brut	33.9	26.4	23.7	تبغ خام
Pétrole brut	561.3	394.8	343.5	نפט خام
Produits raffinés	1570.9	1130.5	999.1	مواد نفطية مكررة
Houille et coke	4.0	7.2	10.7	فحم حجري و كوك
Produits pharmaceutiques	338.4	308.4	272.1	مواد صيدلانية
Matière en plastique	407.4	354.2	296.9	مواد بلاستيكية
Ouvrages en caoutchouc	85.5	83.3	76.0	مطاط
Bois	195.2	172.8	161.4	خشب

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14. COMMERCE EXTERIEUR

14. التجارة الخارجية

14.4 PRINCIPAUX PRODUITS IMPORTES

4.14 أهم المواد المستوردة

(SUITE)

(تابع)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Papier et carton	275.9	253.5	220.5	ورق وورق مقوى
Fils et filés textiles	208.8	197.7	195.8	خيوط وخيوط النسيج
Coton en masse	33.3	43.0	31.8	قطن خام
Ouvrages en textile	824.2	865.8	862.2	مصنوعات نسيجية
Tissus en textile	1756.9	1760.2	1736.2	أقمشة منسوجة
Fonte, fer et acier	583.0	665.1	423.5	حديد ومعادن
Appareils de manutention	171.1	151.0	162.2	أدوات رفع الأثقال والشحن
Machines agricoles	34.1	28.6	19.3	آلات فلاحية
Machines d'imprimerie	17.2	24.6	21.5	آلات الطبع
Machines textiles	53.4	40.9	51.6	آلات النسيج
Optiques et appareils Scientifiques	310.3	282.3	278.0	آلات نظرية وعلمية
Appareils de Télécom.	348.9	421.2	403.5	آلات اتصالات
Tracteurs	50.4	51.8	39.5	جرارات
Voitures de tourisme	513.6	479.3	416.2	سيارات سياحية
Camions	255.2	297.7	204.2	شاحنات
Bus et cars	10.9	10.1	6.7	حافلات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

14. COMMERCE EXTERIEUR

14. التجارة الخارجية

14.5 PRINCIPAUX PRODUITS EXPORTES

5.14 أهم المواد المصدرة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Poissons, crustacés mollusques	202.4	153.2	144.7	أسماك، قشريات ورخويات
Dattes	130.6	105.1	95.2	تمور
Agrumes	15.2	14.0	11.9	قوارص
Huile d'olive	476.7	708.0	114.3	زيت زيتون
Phosphates brut	34.5	24.6	33.1	فسفاط خام
Pétrole brut	1416.2	935.5	640.2	نפט خام
Produits raffinés	341.1	215.4	390.6	مواد نفطية مكررة
Acide phosphorique	282.9	225.6	158.3	حامض الفسفور
Superphosphates triple	205.0	185.3	142.8	فسفاط رفيع ثلاثي
Ciments	76.0	53.9	50.2	إسمنت
Huiles essentielles et parfumerie	68.3	34.6	44.6	زيوت عطرية وروحية
Pâtes à papier	19.2	21.9	16.3	عجين الورق
Tissus	323.9	317.7	271.8	أقمشة
Tapis d'artisanat	1.9	2.1	2.0	زرابي
Confection & bonneterie	4004.6	4058.3	3875.1	ملابس جاهزة وداخلية
Chaussures	384.2	329.2	314.5	أحذية
Produits céramiques	93.2	82.9	66.9	مواد فخارية
Fils et câbles électriques	762.5	661.3	506.6	خيوط وأسلاك كهربائية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

15. MONNAIE ET BANQUE

15. النقد والبنوك

15.1 EVOLUTION DE LA STRUCTURE FINANCIERE

1.15 تطور الهيكل المالي

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2005	2004	2003	
Structure du système financier				هيكل الجهاز المالي
Banque Centrale	1	1	1	البنك المركزي
Banques de dépôt	20	17	14	بنوك الإيداع
Banques de développement	2	2	5	بنوك التنمية
Institutions de collecte de l'épargne	1	1	1	مؤسسات جمع الإيداع
Banque off-shore	8	8	8	بنوك غير مقيمة
Sociétés d'investissement	174	164	165	شركات الإستثمار
Sociétés de factoring	2	3	2	شركات الفاكترينغ
Organismes de leasing	11	11	11	شركات الإيجار
Centre de chèques-postaux	1	1	1	مركز الصكوك البريدية
Bourse de valeurs mobilières	1	1	1	بورصة القيم المنقولة

Source: Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15. MONNAIE ET BANQUE

15. النقد والبنوك

15.2 RESEAU BANCAIRE

2.15 الشبكة المصرفية

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2005	2004	2003	
Nombre d'agences par gouvernorat				عدد الفروع حسب الولايات
Tunis	224	207	206	تونس
Ariana	52	46	45	أريانة
Ben Arous	47	44	44	بن عروس
Zaghouan	11	11	11	زغوان
Bizerte	40	40	39	بنزرت
Béja	18	17	17	باجة
Jendouba	23	23	23	جندوبة
Le Kef	15	15	15	الكاف
Siliana	10	10	10	سليانة
Kasserine	11	11	11	القصرين
Sidi bouzid	13	13	13	سيدي بوزيد
Gafsa	14	14	14	قفصة
Tozeur	12	12	12	توزر
Medenine	44	43	43	مدنين
Tataouine	9	9	9	تطاوين
Gabès	21	21	21	قابس
Kébili	7	7	7	قبلي
Sfax	87	82	79	صفاقس
Kairouan	25	25	25	القيروان
Mahdia	24	24	24	المهدية
Monastir	47	46	45	المنستير
Sousse	77	72	68	سوسة
Nabeul	79	77	75	نابل
Ensemble	910	869	856	المجموع

Source: Banque Centrale de Tunisie

المصدر: البنك المركزي التونسي

15. MONNAIE ET BANQUE

15. النقد والبنوك

15.3 LE SYSTEME MONETAIRE

3.15 النظام النقدي

(Situation au 31 Déc)

(الحالة في 31 ديسمبر)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
I- Les ressources	30417.8	27470.9	24428.1	I - الموارد
a- Monnaie	8773.1	7694.7	6996.3	أ- النقود
- Monnaie fiduciaire	3478.3	2968.4	2664.0	- النقود الإنمائية
- Monnaie scripturale	5295.0	4726.3	4332.3	- النقود المصرفية
. Dépôts monétaires aux banques de dépôts	4721.2	4264.6	3919.4	. ودائع نقدية بالبنوك
. Dépôts au CCP	556.9	437.5	402.0	. ودائع بالحساب الجاري البريدي
. Dépôts à la BCT	16.6	24.2	10.9	. ودائع بالبنك المركزي
b- Quasi - monnaie	11896.3	10831.7	9652.3	ب- شبه النقود
- Entreprises et particuliers	11896.3	10792.0	9589.6	- المؤسسات والخواص
. Dépôts à terme	5236.3	4463.1	3932.2	. الودائع لأجل
. Comptes spéciaux d'épargne	4900.5	4598.1	4320.7	. حسابات خاصة للإدخار
. Autres postes	1759.5	1730.8	1336.7	. حسابات أخرى
- Etablissements financiers autre que banques de dépôts	-	39.7	62.7	مؤسسات مالية أخرى غير بنوك الإيداع
c- Epargne log. Proj. Invest. et Emprunt obligataire	1376.9	1323.9	1229.6	ت- ادخار السكن وتمويل المشاريع والقروض
d- Titres d'Etat et Billets de trésorerie	280.2	228.0	356.6	ث- سندات الدولة وأوراق الخزينة
e- Ressources spéciales	2528.8	2526.6	2344.6	ج- موارد مخصصة
f- Fonds propres	4609.7	4111.1	3515.4	ح- أرصدة ذاتية
g- Autres postes nets	952.7	754.9	333.3	خ- موارد وتسويات أخرى صافية

Source: Banque Centrale de Tunisie

المصدر: البنك المركزي التونسي

15. MONNAIE ET BANQUE

15. النقد والبنوك

15.3 LE SYSTEME MONETAIRE

3.15 النظام النقدي

(SITUATION AU 31 DÉC.) (SUITE)

(الحالة في 31 ديسمبر) (تابع)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
II Les contreparties	30417.8	27470.9	24428.1	II المقابلات
a- Créances nettes sur l'extérieur	4142.5	3178.8	2314.7	أ- الديون الصافية على الذمة من الخارج
- Avoirs extérieurs	7341.0	5748.5	4482.4	موجودات على الخارج
- Engagements (moins)	3198.5	2569.7	2167.7	الالتزامات (طرح)
b-Créances nettes sur l'état	2747.3	2527.6	2092.7	ب- الديون الصافية على الذمة لفائدة الدولة
- Créances nettes de la B.C.T.	-80.2	-54.8	27.2	- الديون الصافية على الذمة لفائدة البنك المركزي التونسي
- Créances des banques de dépôts	2270.6	2144.9	1663.5	- ديون على ذمة البنوك
- contreparties des dépôts des entreprises et particuliers au CCP	556.9	437.5	402.0	- مقابل إيداعات المؤسسات والخواص بالحساب الجاري البريدي
- Titre de l'Etat auprès de public	-	-	-	- سندات الدولة لدى العموم
c-Concours à l'économie	23527.9	21764.5	20020.7	ج- مساعدات لفائدة الاقتصاد
- Crédit de la B.C.T.	52.2	412.9	838.6	- قروض البنك المركزي
- Crédit des banques de dépôts	21780.5	19891.1	17705.7	- قروض بنوك الإيداع
- Portefeuille-titres	1415.1	1232.5	1119.8	- محفظة السندات
- Billets de trésorerie	280.2	228.0	356.6	- أوراق الخزينة

Source: Banque Centrale de Tunisie

المصدر: البنك المركزي التونسي

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Crédits à court terme	10807.2	10373.2	10173.5	قصيرة الأجل
a-Agriculture et pêche	529.8	491.1	501.6	أ- الفلاحة والصيد البحري
b-industrie	5220.5	4970.4	4664.8	ب- الصناعة
Mines	4.2	4.6	7.0	المناجم
Energie	47.0	154.0	156.0	الطاقة
Ind. Manufacturières	4402.1	4087.0	3855.0	الصناعة المعملية
Bâtiments et génie civil	767.1	724.8	646.8	بناء وأشغال عامة
c-Services	5057.0	4911.7	5007.1	ج- الخدمات
Transports et télécommuni- cation	259.9	245.6	270.6	النقل والمواصلات
Tourisme	841.4	1025.6	1040.7	السياحة
Commerce	2930.6	2606.2	2541.9	التجارة
Autres services	1025.1	1034.3	1153.9	خدمات أخرى
Crédits à moyen et long terme	8887.1	8562.3	8191.3	متوسطة وطويلة الأجل
a-Agriculture et pêche	680.2	634.6	621.6	أ- الفلاحة والصيد البحري
b-Industrie	2749.2	2749.7	2634.8	ب- الصناعة
Mines	7.8	5.1	2.5	المناجم
Energie	158.5	151.7	154.6	الطاقة
Ind. manufacturière	2280.2	2270.2	2198.1	الصناعة المعملية
Bâtiments et génie civil	302.7	322.7	279.6	بناء وأشغال عامة
c-Services	5457.8	5178.0	4934.9	ج- الخدمات
Transports	368.8	350.1	388.4	النقل
Tourisme	2333.0	2296.2	2238.0	السياحة
Commerce	1065.7	996.9	873.7	التجارة
Autres	1690.3	1534.8	1434.8	خدمات أخرى

Source: Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15. MONNAIE ET BANQUE

15. النقد والبنوك

15.4 LES CREDITS (SUITE)

4.15 القروض (تابع)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Ensemble des crédits	19694.4	18935.5	18364.8	مجموع القروض
a-Agriculture et pêche	1210.0	1125.7	1123.2	أ- الفلاحة والصيد البحري
b-Industrie	7969.6	7720.1	7299.6	ب- الصناعة
Mines	12.1	9.7	9.5	المناجم
Energie	205.5	305.7	310.6	الطاقة
Ind. manufacturière	6682.2	6357.2	6053.1	الصناعة المعملية
Bâtiments et génie civil	1069.8	1047.5	926.4	بناء وأشغال عامة
c-Services	10514.8	10089.7	9942.0	ج- الخدمات
Transports	628.7	595.7	659.0	النقل
Tourisme	3174.4	3321.8	3278.7	السياحة
Commerce	3996.3	3603.1	3415.6	التجارة
Autres	2715.4	2569.1	2588.7	خدمات أخرى

Source: Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15. MONNAIE ET BANQUE

15. النقد والبنوك

15.5 PAIEMENTS EXTERIEURS

5.15 مدفوعات الخارجية

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Recettes courantes et entrées de capitaux	24481.5	22927.3	19455.8	المقايض الجارية ودخول رؤوس الأموال
a) Recettes courantes	20949.2	18665.5	15960.1	أ - المقايض الجارية
Marchandises exportées (F.O.B)	13607.7	12054.9	10342.6	صادرات السلع بالقيمة قبل الشحن
Services	5193.2	4521.1	3783.5	الخدمات
Revenus de facteurs	1960.5	1924.7	1715.1	مداخل العوامل
Transferts courants	187.8	164.8	118.9	تحويلات بدون مقابل
b) Opérations en capital et Financières	3532.3	4261.8	3495.7	ب - عمليات برأس المال وعمليات مالية
Opérations en capital	167.1	141.0	84.6	عمليات برأس المال
Opérations financières	3365.2	4120.8	3411.1	عمليات مالية
Investissements directs	1018.7	799.2	757.1	الاستثمارات المباشرة
Investissements de portefeuille	72.5	62.6	36.9	الاستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à M. et à L. terme de l'administration	1395.8	1462.6	1680.1	اقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للإدارة
Prêts - Emprunts à M. et à L. terme des Entreprises	729.5	1572.9	757.0	سلف واقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للمؤسسات
Capitaux à court terme (flux nets)	148.7	223.5	180.0	رؤوس الأموال قصيرة الأجل (صافي المدفوعات)
C) Opérations d'ajustement (nets)	-	-	-	ج - عمليات تعديلية (صافي المدفوعات)

Source: Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15. MONNAIE ET BANQUE

15. النقد والبنوك

15.5 PAIEMENTS EXTERIEURS (SUITE ET FIN)

5.15 الدفعات الخارجية (تابع ونهائية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Dépenses courantes et sortie des capitaux	23265.6	21714.4	18960.1	التفقات الجارية وخروج رؤوس الأموال
a) Dépenses courantes	21342.2	19356.1	16901.0	أ – التفقات الجارية
Marchandises importées (F.O.B)	16160.9	15087.0	13266.8	واردات السلع بالقيمة قبل الشحن
Services	2829.4	2473.2	2076.9	الخدمات
Revenus de facteurs	2325.6	1773.7	1533.2	مداخل العوامل
Transferts courants	26.3	22.2	24.1	تحويلات بدون مقابل
b) Opérations en capital et Financières	1892.8	2310.2	2018.4	ب عمليات برأس المال وعمليات مالية
Opérations en capital	2.1	7.3	8.9	عمليات برأس المال
Opérations financières	1890.7	2302.9	2009.5	عمليات مالية
Investissements directs	94.0	61.7	62.0	الإستثمارات المباشرة
Investis. de portefeuille	56.8	32.9	19.2	الإستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à M. et à L. termes de l'Administration	1094.2	1239.9	872.4	اقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للإدارة
Prêts-emprunts à M. et à L. terme des entreprises	645.7	616.1	504.1	سلف واقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للمؤسسات
Prêts à court terme (flux net)	-	352.3	551.8	سلف قصيرة الأجل (صافي الدفعات)
C – Opérations d'ajustement (flux nets)	30.6	48.1	40.7	ج – عمليات تعديلية (صافي الدفعات)
Solde	1215.9	1212.9	495.7	الحاصل

Source: Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

16. BUDGET DE L'ETAT

16. ميزانية الدولة

16.1 RECETTES DE L'ETAT

1.16 موارد الدولة

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Recettes du titre I : (fonctionnement)	8370.8	7869.0	7149.0	موارد العنوان الأول: (التسيير)
Recettes du titre II : équipement (sans la contribution du titre I)	2617.3	3578.2	3156.7	موارد العنوان الثاني : التجهيز (بدون مساهمة للعنوان الأول)
Recettes sur fonds de concours	78.2	52.6	41.5	موارد أموال المشاركة
Recettes sur fonds spéciaux du trésor (sans report)	765.3	515.1	489.1	موارد الحسابات الخاصة بالخرزينة (بدون نقلة)
Emprunts extérieurs affectés	565.9	581.3	734.2	القروض الخارجية الموظفة
Total	12397.4	12596.3	11570.5	المجموع

16.2 DEPENSES DE L'ETAT

2.16 نفقات الدولة

	2005	2004	2003	
Dépenses du titre I : (fonctionnement)	7517.1	6183.4	6152.3	نفقات العنوان الأول: (التصرف)
Dépenses du titre II section I	4928.8	5561.7	3658.5	نفقات العنوان الثاني: قسم أول التجهيز (لا يشمل البريد والإذاعة)
Dépenses sur fonds de concours (titre II et section II)	49.1	49.6	39.0	نفقات أموال المشاركة (العنوان الثاني قسم 2)
Dépenses sur fonds spéciaux du trésor	536.4	438.7	507.2	الحسابات الخاصة بالخرزينة
Total	13031.4	12233.4	10357.0	المجموع

Source : Ministère des finances

المصدر : وزارة المالية

16. BUDGET DE L'ETAT

16. ميزانية الدولة

16.3 RECETTES DU TITRE I (FONCTIONNEMENT)

3.16 موارد العنوان الأول (التصرف)

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Impôts directs	2886.1	2385.2	2176.9	الأداءات المباشرة
Impôts indirects	4556.9	4426.0	4053.7	الأداءات غير المباشرة
Revenus du domaine et de services payant de l'état	332.9	268.3	230.8	مداخيل أملاك الدولة والخدمات المأجورة
Recette des participations financières et bénéfiques des entreprises publiques	594.9	789.5	687.6	مداخيل المساهمات المالية ومراييح المؤسسات العمومية
Total	8370.8	7869.0	7149.0	المجموع

16.4 RECETTES DU TITRE II (EQUIPEMENT)

4.16 موارد العنوان الثاني (التجهيز)

	2005	2004	2003	
Emprunts extérieurs	841.4	828.4	922.6	القروض الخارجية
Emprunts intérieurs	1601.9	2596.8	2082.1	القروض الداخلية
Recettes propres	174.0	153.0	151.9	مداخيل ذاتية
Total	2617.3	3578.2	3156.7	المجموع

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

16. BUDGET DE L'ETAT

16. ميزانية الدولة

16.5 RECETTES DES FONDS DE CONCOURS

5.16 مداخيل أموال المشاركة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Présidence de la république	11.0	12.0	9.1	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	1.8	-	0.5	الوزارة الأولى
Intérieur	4.4	4.7	2.5	الداخلية
Affaires Etrangères	-	2.5	-	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	6.8	4.0	4.5	الدفاع الوطني
Développement Economique	0.7	1.6	0.1	التنمية الاقتصادية
Finances	28.8	22.3	13.3	المالية
Equipement	0.9	1.1	2.0	التجهيز
Education	4.3	3.9	2.6	التربية
Enseignement supérieur	1.3	1.1	1.9	التعليم العالي
Agriculture	14.3	1.2	5.0	الفلاحة
Jeunesse, Enfance et Sport	-	4.6	-	الشباب والطفولة والرياضة
Environnement et Aménagement	3.9	0.1	-	البيئة والتهيئة الترابية
Total des recettes brutes	78.2	59.1	41.5	مجموع المداخيل الخام
Total des recettes propres	78.2	59.1	41.5	مجموع المداخيل الذاتية

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

16. BUDGET DE L'ETAT

16. ميزانية الدولة

16.6 RECETTES DES FONDS SPECIAUX DU TRESOR

6.16 مداخيل الصناديق الخاصة بالخزينة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Fonds de solidarité nationale	28.9	28.3	22.4	صندوق التضامن الوطني
Fonds du service national	15.6	10.2	9.7	صندوق الخدمة الوطنية
Compte National de solidarité sociale	6.2	6.3	5.8	الحساب القومي للتضامن الاجتماعي
Caisse générale de compensation	9.5	8.1	10.0	الصندوق العام للتعويض
Fonds de développement de la compétitivité industrielle	52.2	55.3	46.7	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
F. National pour la promotion des sports & de la jeunesse	7.7	5.5	5.8	الصندوق القومي للنهوض بالرياضة والشباب
Fonds national de l'amélioration de l'habitat	4.2	3.6	6.4	الصندوق القومي لتحسين المسكن
Fonds de la promotion du logement pour salariés	107.2	119.9	98.0	صندوق النهوض بالمسكن لفائدة الأجراء
Fonds de télécommunication	110.3	85.1	76.9	صندوق الإتصالات
Fonds National de l'Emploi 21 - 21	98.9	78.4	73.4	الصندوق الوطني للتشغيل 21 - 21
Font de la formation professionnelle	40.3	42.0	42.9	صندوق التكوين المهني
Autres fonds spéciaux	284.3	205.9	84.7	صناديق أخرى خاصة بالخزينة
Total des recettes brutes	765.3	642.3	489.1	مجموع المداخيل الخام
Total des recettes propres	765.3	642.3	489.1	مجموع المداخيل الذاتية

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

16. BUDGET DE L'ETAT

16. ميزانية الدولة

16.7 DEPENSE DU TITRE I PAR
DEPARTEMENT

7.16 نفقات العنوان الأول حسب
الوزارة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Chambre des députés	11.6	10.9	10.5	مجلس النواب
Présidence de la République	51.5	50.9	45.8	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	78.1	77.7	74.7	الوزارة الأولى
Intérieur	724.5	693.3	651.4	الداخلية
Justice et Droit de l'Homme	138.8	128.0	118.6	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	83.8	81.1	77.7	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	462.0	441.2	426.9	الدفاع الوطني
Affaires religieuses	36.4	34.8	32.0	الشؤون الدينية
Finances	1204.4	1124.9	1035.7	المالية
Développement Economique et Coopération Internationale	25.0	22.8	21.8	التنمية والتعاون الدولي
Domaine de l'état	15.7	15.1	14.4	أملاك الدولة
Agriculture et Environnement	197.9	199.7	195.8	الزراعة والبيئة
Environnement	12.9	-	-	البيئة
Industrie	432.2	220.3	16.2	الصناعة
Equipement et Aménagement du Territoire	80.3	80.2	77.4	التجهيز والتهيئة الترابية

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

16. BUDGET DE L'ETAT

16. ميزانية الدولة

16.7 DEPENSE DU TITRE 1 PAR
DEPARTEMENT (SUITE)

7.16 نفقات العنوان الأول حسب
الوزارة (تابع)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Tourisme et Commerce	309.8	265.3	284.0	المساحة والتجارة
Transports et Communication	153.0	137.1	130.6	النقل والاتصال
Femme et enfance	34.5	95.9	23.6	المرأة والطفولة
Culture et Jeunesse	56.6	71.9	65.0	الثقافة والطفولة
Sport	149.3	117.7	107.2	الرياضة
Santé Publique	610.6	582.5	556.5	الصحة العمومية
Affaires Sociales et Solidarité	174.1	144.4	131.9	الشؤون الاجتماعية والتضامن
Education et Formation Professionnelle	1900.8	1720.3	1586.8	التربوية والتكوين المهني
Enseignement Supérieur et Recherche Scientifique	549.4	504.8	443.6	التعليم العالي والبحث العلمي
Emploi	23.9	22.6	24.2	التشغيل
Total Brut	7517.1	6773.4	6152.3	المجموع الخام
Total Net	6455.0	5784.5	6152.3	المجموع الصافي

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

16. BUDGET DE L'ETAT

16. ميزانية الدولة

16.8 DEPENSES DU TITRE II PAR
DEPARTEMENT

8.16 نفقات العنوان الثاني حسب
الوزارة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Chambre des députés	0.7	2.4	0.8	مجلس النواب
Présidence	7.2	8.5	7.9	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	16.9	14.3	14.8	الوزارة الأولى
Justice et Droit de l'Homme	30.6	22.2	15.6	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	10.4	7.2	3.2	الشؤون الخارجية
Intérieur	65.0	73.1	50.5	الداخلية
Défense Nationale	139.4	107.4	83.2	الدفاع الوطني
Industrie	152.4	72.6	49.2	الصناعة
Equipement et Aménagement Territoire	313.2	311.0	193.3	التجهيز والتهيئة الترابية
Développement Economique et Coopération Internationale	104.9	94.4	97.1	التنمية والتعاون الدولي
Finances	2875.1	3555.4	2223.2	المالية
Culture et Jeunesse	22.6	34.9	29.0	الثقافة والطفولة
Education et Formation Profes- sionnelle	156.3	147.1	112.3	التربوية والتكوين المهني

المصدر : وزارة المالية

Source : Ministère des Finances

16. BUDGET DE L'ETAT

16. ميزانية الدولة

16.8 DEPENSES DU TITRE II PAR

8.16 نفقات العنوان الثاني حسب

DEPARTEMENT (SUITE)

الوزارة (تابع)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Enseignement Supérieur et Recherche Scientifique	145.3	196.8	118.2	التعليم العالي والبحث العلمي
Agriculture et Environnement	433.3	590.1	400.5	الزراعة والبيئة
Environnement	107.7	-	-	البيئة
Transports et Communication	86.0	70.0	45.2	النقل والاتصال
Affaires Sociales et Solidarité	47.7	19.1	17.1	الشؤون الاجتماعية والتضامن
Santé Publique	59.9	74.5	57.6	الصحة العمومية
Sport	38.8	55.2	29.8	الرياضة
Tourisme et Commerce	76.8	68.4	75.2	السياحة والتجارة
Affaires religieuses	0.8	1.0	0.5	الشؤون الدينية
Domaine de l'Etat	5.7	4.8	5.2	أموال الدولة
Emploi	27.4	24.6	24.0	التشغيل
Femme et enfance	4.7	6.7	5.1	المرأة والطفولة
Total général	4928.8	5561.7	3658.5	المجموع العام

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

16. BUDGET DE L'ETAT

16. ميزانية الدولة

16.9 DEPENSES DES FONDS SPECIAUX DU TRESOR

9.16 مصاريف الحسابات الخاصة بالخرينة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Fonds de Solidarité Nationale	20.4	37.3	36.5	صندوق التضامن القومي
Fonds de développement de la compétitivité industrielle	61.8	57.9	45.0	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fonds du service national	10.1	11.1	11.0	صندوق الخدمة المدنية
Fonds de restructuration du capital des entreprises publiques	98.9	54.7	65.6	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fonds de la promotion du logement pour salariés	16.1	30.9	26.2	صندوق النهوض بالسكن لفائدة الأجراء
Caisse Générale de compensation	6.4	33.0	-	الصندوق العام للتعويض
Fonds de développement communication	50.2	55.2	92.7	صندوق النهوض بالإتصالات
Fonds Nat. de l'amélioration de l'habitat	1.7	2.1	12.4	الصندوق القومي لتحسين المسكن
Fonds National de l'Emploi 21 - 21	80.0	80.0	80.0	الصندوق الوطني للتشغيل 21 - 21
Compte du comité national de solidarité sociale	6.6	6.4	6.7	حساب اللجنة القومية للتضامن الإجتماعي
Fonds du développement des autoroutes	51.1	50.0	36.0	صندوق تنمية الطرقات
Autres fonds spéciaux	133.1	133.0	95.1	مصاريف أخرى خاصة بالخرينة
Total Brut	536.4	551.6	507.2	المجموع الخام

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

17. COMPTES DE LA NATION

17. الحسابات القومية

17.1 RESSOURCES ET EMPLOIS

1.1 الموارد والاستعمالات

	2005	2004	2003	
Taux de variation en % aux prix constants de 1990				نسبة التغيرات (بالمائة) بالأسعار الثابتة لسنة 1990
Ressources	2.2	5.5	3.6	الموارد
Produits intérieur brut au prix du marché	4.0	6.0	5.6	الناتج المحلي الإجمالي بسعر السوق
Importation de biens et services	-1.9	4.2	-0.5	واردات الخيرات والخدمات
Emplois	2.2	5.5	3.6	الإستعمالات
Consommation publique	4.0	4.4	4.8	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	5.0	5.4	5.2	الإستهلاك الخاص
Formation brute de capital fixe	1.8	1.0	-3.2	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي
Variation des stocks				تغيير المخزونات
Exportation de biens et services	4.9	8.5	0.1	صادرات الخيرات والخدمات
Aux prix courants (en millions de Dinars)				بالأسعار الجارية (بالمليون دينار)
Ressources	56552.5	52685.5	47455.0	الموارد
Produit intérieur brut au prix du marché	37663.6	35192.0	32170.2	الناتج المحلي الإجمالي بسعر السوق
Importation de biens et services	18888.9	17493.5	15284.8	واردات الخيرات والخدمات
Emplois	56552.5	52685.5	47455.0	الإستعمالات
Consommation publique	5687.6	5343.7	5056.8	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	23913.2	22256.3	20309.0	الإستهلاك الخاص
Formation brute de capital fixe	8395.0	8016.5	7537.5	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي
Variation des stocks	-119.6	590.1	506.4	تغيير المخزونات
Exportation de biens et services	18676.3	16478.9	14045.3	صادرات الخيرات والخدمات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

17. COMPTES DE LA NATION

17. الحسابات القومية

17.2 REVENUS ET FINANCEMENT

2.17 المداخيل والتمويل

Unité : millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Produit intérieur brut au prix du marché	37663.6	35192.0	32170.2	الناتج المحلي الإجمالي بسعر السوق
Revenus de facteurs extérieurs nets	-2111.0	-1554.1	-1346.1	صافي المداخيل من الخارج
Produit national brut	35552.6	33637.9	30824.2	الناتج القومي الإجمالي
Autres transferts courant extérieur nets	1930.6	1882.6	1644.6	صافي التحويلات الجارية من الخارج
Revenu national disponible brut	37483.2	35520.5	32468.8	الداخل القومي المتاح الإجمالي
Consommation globale	29600.8	27600.0	25365.9	جملة الاستهلاك
Epargne nationale brut	7882.4	7920.6	7102.9	الإدخار القومي الخام
Transfert en capital extérieur net	165.0	133.7	75.7	صافي التحويلات الرأسمالية من الخارج
Formation brute de capital	8395.0	8016.5	7537.5	تكوين رأس المال الإجمالي
Capacité (+) ou besoin (-) de financement de la nation	-228.0	-552.4	-865.2	القدرة (+) أو الحاجيات (-) على التمويل الخارجي
Dettes extérieure	20435.0	19238.0	17357.0	الدين الخارجي
Service de la dette extérieure	2567.7	2654.5	2114.0	خدمة الدين الخارجي

17.3 FORMATION BRUTE DE CAPITAL FIXE PAR DOMAINE

3.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب القطاعات

	2005	2004	2003	
Agriculture et pêche	786.6	870.0	780.0	الزراعة والصيد البحري
Industries manufacturières	1046.6	992.9	1021.8	الصناعات المعملية
Ind. non manufacturières	1052.1	1054.4	899.1	الصناعات غير المعملية
Activités de service	4524.7	4130.8	3842.7	أنشطة الخدمات
Equipements collectifs	985.0	968.3	993.9	التجهيزات الجماعية
Total	8395.0	8016.5	7537.5	المجموع

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

17. COMPTES DE LA NATION

17. الحسابات القومية

17.4 VALEURS AJOUTÉES AUX COÛTS DES
FACTEURS PAR SECTEUR D'ACTIVITÉ

4.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة
حسب القطاعات

	2005	2004	2003	
Taux de Variation en % aux prix constants de 1990				نسبة التغيرات (بالمائة) بالأسعار القارة لسنة 1990
Agriculture et pêche	-7.0	10.1	21.5	الزراعة والصيد البحري
Ind. Manufacturières	1.0	4.9	1.0	الصناعات المعملية
Ind. non manufacturières	5.1	2.6	2.4	الصناعات غير المعملية
Activités de services marchands	9.9	8.5	5.6	أنشطة الخدمات المسوقة
Consommation Intermédiaire non ventilée en services bancaires (en moins)	12.3	15.4	2.5	الإستهلاك الوسيط غير الموزع من الخدمات البنكية (يطرح)
Total Activités Marchandes	4.1	6.7	6.5	مجموع الأنشطة المسوقة
Activités de services non marchands.	5.2	3.4	3.5	أنشطة الخدمات غير المسوقة
Dont Admin. publique	5.2	3.3	3.2	منها القطاع الحكومي
Total des valeurs ajoutées	4.3	6.2	6.0	مجموع القيمة المضافة
Impôts indirects nets de subventions	1.4	4.8	2.1	الأداءات الغير المباشرة صافية من الإعانات
Produit intérieur brut aux prix du marché	4.0	6.0	5.6	الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17. COMPTES DE LA NATION

17. الحسابات القومية

17.4 VALEURS AJOUTÉES AUX COÛTS DES FACTEURS PAR SECTEUR D'ACTIVITE

4.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة حسب القطاعات

Unité : millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Aux prix courants				بالأسعار الجارية
Agriculture et pêche	4089.8	4350.2	3884.8	الفلحة والصيد البحري
Ind. manufacturières	6455.3	6222.6	5789.0	الصناعات المعملية
Ind. non manufacturières	4481.3	3740.7	3314.2	الصناعات غير المعملية
Activités de services marchands	14282.6	12778.2	11545.6	أنشطة الخدمات المسوقة
Consommation Intermédiaire non ventilée en services bancaires (en moins)	924.7	823.6	760.3	الإستهلاك الوسيط غير الموزع من الخدمات البنكية (يطرح)
Total activités marchandes	28384.3	26268.1	23773.4	مجموع الأنشطة المسوقة
Activités de services non marchands	5122.0	4745.0	4448.1	أنشطة الخدمات غير المسوقة
dont Administra. publique	4983.0	4616.3	4328.7	منها القطاع الحكومي
Total des valeurs ajoutées	33506.3	31013.2	28221.5	مجموع القيمة المضافة
Impôts Indirects nets de subven- tions	4157.2	4178.8	3948.7	الأداءات الغير المباشرة صافية من الإعانات
Produit intérieur brut aux prix du marché	37663.6	35192.0	32170.2	النتائج المحلي الإجمالي بأسعار السوق

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

17. COMPTES DE LA NATION

17. الحسابات القومية

17.5 COMPTES DES OPERATIONS

5.17 حساب المعاملات مع الخارج

AVEC L'EXTERIEUR

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2005	2004	2003	
Opérations non financières				المعاملات غير المالية
Importations de biens et services	18888.9	17493.4	15284.8	واردات الخيرات والخدمات
Exportations de biens et services	18676.1	16478.9	14045.3	صادرات الخيرات والخدمات
Soldes des biens et services	-212.7	-1014.5	-1239.5	صافي الخيرات والخدمات
Transferts vers l'étranger	2621.1	2018.7	1755.5	التحويلات الى الخارج
Transferts reçus de l'étranger	2605.8	2481.0	2129.7	التحويلات من الخارج
Solde des transferts	-15.4	462.2	374.3	صافي التحويلات
Cap.(+) ou besoin (-) de Finance de la Nation	-228.1	-552.3	-865.2	القدرة (+) أو الحاجيات (-) على التمويل
Opérations financières				المعاملات المالية
Variation des créances sur l'étranger	1878.3	1878.8	1111.9	تغيرات الديون مع الخارج
Variation des dettes vis à vis de l'étranger	2105.4	2430.4	1976.1	تغيرات القروض مع الخارج
Solde des créances et des dettes	-227.1	-551.6	-864.1	حصولية القروض والديون

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

18. ENVIRONNEMENT

18. البيئة

18.1 LES RESSOURCES EN EAUX DISPONIBLES PAR SOURCE

1.18 الموارد المائية المتاحة حسب المصدر

Unité : million de m³

الوحدة : مليون م³

	2005	2004	2003	
Total des ressources pour prélèvement annuel	4252	4248	4234	مجموع الموارد المائية المتاحة للإستخراج السنوي
Eaux de surface	2100	2100	2100	المياه السطحية
Eaux souterraines	2152	2148	2134	المياه الجوفية
Nappes phréatiques ¹	745	737	737	الطبقات السطحية ¹
Nappes profondes ²	1407	1411	1397	الطبقات العميقة ²

18.2 EVOLUTION DES PRELEVEMENTS DES EAUX SOUTERRAINES

2.18 تطور استخراج المياه الجوفية

Unité : million de m³

الوحدة : مليون م³

	2005	2004	2003	
Eaux totales souterraines prélevées	1985	1905	1887	مجموع المياه الجوفية المستخرجة
Nappes phréatiques	807	778	778	الطبقات السطحية
Nappes profondes	1178	1127	1109	الطبقات العميقة

Source : Ministère de l'Agriculture et des
Ressources Hydrauliques

المصدر : وزارة الفلاحة والموارد المائية

¹ Ce sont les nappes peu profondes (inférieur à 50 m)

¹ الطبقات التي لا تفوق عمقها 50م

² Ce sont les nappes dont la profondeur est supérieure à 50 m

² الطبقات التي تفوق عمقها 50م

18. ENVIRONNEMENT

18. البيئة

18.3 EVOLUTION DES RESSOURCES EN EAUX RENOUVELABLES DISPONIBLES

3.18 تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة

Unité : million de m³

الوحدة : مليون م³

	2005	2004	2003	
Total des ressources renouvelables disponibles pour prélèvement annuel	...	3598	3530	مجموع الموارد المائية المتجددة المتاحة للإستخراج السنوي
Eaux de surface	2100	2100	2100	المياه السطحية
Eaux souterraines	...	1498	1430	المياه الجوفية

18.4 EVOLUTION DES PRELEVEMENTS DES EAUX SOUTERRAINES RENOUVELABLES ET NON RENOUVELABLES

4.18 تطور استخراج المياه الجوفية المتجددة وغير المتجددة

Unité : million de m³

الوحدة : مليون م³

	2005	2004	2003	
Eaux totales souterraines prélevées	1985	1905	1887	مجموع المياه الجوفية المستخرجة
Eaux renouvelables	...	1216	1207	المياه المتجددة
Eaux non renouvelables	...	689	680	المياه غير المتجددة

Source : Ministère de l'Agriculture et des
Ressources Hydrauliques

المصدر : وزارة الفلاحة والموارد المائية

18.5 PRELEVEMENT BRUT DES EAUX DOUCES
SOUTERRAINES RENOUVELABLES PAR
SECTEUR

5.18 الإستخراج الإجمالي للمياه الجوفية
المتجددة حسب القطاع

Unité : million de m³

الوحدة : مليون م³

	2005	2004	2003	
Eaux douces souterraines				المياه الجوفية
Prélèvement brut par secteur	...	1217	1207	الإستخراج الإجمالي حسب القطاع
Agriculture	...	1035	1039	الزراعة
Industrie	...	39	36	الصناعة
Eau potable	...	142	131	المياه الصالحة للشرب
Tourisme ¹	...	1	1	السياحة ¹

Source : Ministère de l'Agriculture et des
Ressources Hydrauliques

المصدر : وزارة الزراعة والموارد المائية

¹ Le chiffre concernant le tourisme touche les gouvernorats
de : Jendouba, Nabeul, Tozeur et Médenine.

¹ الرقم الخاص بالسياحة يهم ولايات: جندوبة، نابل،
توزر ومدنين.

18. ENVIRONNEMENT

18. البيئة

18.6 PRELEVEMENT BRUT DES EAUX SOUTERRAINES NON RENOUVELABLES PAR SECTEUR

6.18 الإستخراج الإجمالي للمياه الجوفية غير المتجددة حسب القطاع

Unité : million de m³

الوحدة : مليون م³

	2005	2004	2003	
Eaux non renouvelables				المياه الغير المتجددة
Prélèvement brut par secteur	...	689	680	الإستخراج الإجمالي حسب القطاع
Agriculture	...	596	593	الغلاحة
Mines et carrières	...	19	19	المناجم والمقاطع
Eau potable	...	71	64	المياه الصالحة للشرب
Tourisme	...	3	4	السياحة

18.7 EVOLUTION DE LA PRODUCTION BRUT DE LA SONEDE SELON LES RESSOURCES

7.18 تطور الإنتاج الإجمالي للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

Unité : million de m³

الوحدة : مليون م³

	2005	2004	2003	
Eaux de surface	236.9	230.7	222.1	المياه السطحية
Eaux souterraines	193.1	187.1	187.2	المياه الجوفية
Production totale	430.0	417.8	409.3	مجموع الإنتاج

Source : Ministère de l'Agriculture et des
Ressources Hydrauliques

المصدر : وزارة الغلاحة والموارد المائية

: SONEDE

: الشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

18.8 EVOLUTION DE LA PRODUCTION NETTE DE
LA SONEDE ET DE LA CONSOMMATION
D'EAU PAR SECTEUR

8.18 تطور الإنتاج الصافي واستهلاك الماء
الصالح للشرب حسب القطاع

Unité : million de m³

الوحدة : مليون م³

	2005	2004	2003	
Production nette¹	420.0	403.1	393.5	الإنتاج الصافي¹
Eaux de surface ²	235.7	225.3	215.1	المياه السطحية ²
Eaux souterraines	169.0	162.6	163.9	المياه الجوفية
Eaux dessalées ³	15.3	15.2	14.5	المياه المالحة ³
Consommation:	325.6	314.7	300.9	الإستهلاك:
Domestique	226.5	215.9	208.6	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	5.7	4.3	3.8	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	43.4	42.9	40.5	الجماعي
Industrie	30.0	31.4	29.1	الصناعي
Tourisme	17.6	17.4	15.9	السياحي
Potence	0.7	0.7	0.8	مضخة مياه عمومية
Divers ⁴	1.6	2.1	2.2	إستهلاك آخر ⁴
Perte d'eau au cours de transport ⁵	94.4	90.5	98.3	ضياع الماء أثناء النقل ⁵
Taux de perte (%)	21.9	21.7	24.0	نسبة الضياع (%)

Source: SONEDE

المصدر : الشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

¹ On ne tient pas compte des ventes d'eau aux A.I.C (Irrigation): (2,9 en 2005), des eaux de saumure (5,3 en 2005) des eaux consacrées aux lavages des stations (1,8 en 2005), des pertes par évaporation (2,0 en 2004).

¹ لا تؤخذ بعين الاعتبار كل من مبيعات الماء للمجموعات ذات الفائدة المشتركة بهدف السقوف (2,9 سنة 2005)، الماء المملح (5,3 سنة 2005)، المياه المستعملة لغسل محطات المعالجة (1,8 سنة 2005)، الضياع بالتبخير (2,0 سنة 2004).

² Les eaux de surface brutes recyclées pour être réutilisées ne sont pas prise en compte.

² لم يقع إعتبار المياه السطحية الخام التي تتم معالجتها لتقع إعادة إستعمالها.

³ Il s'agit en fait de la quantité d'eau osmosée qui provient essentiellement des eaux souterraines pour améliorer la qualité d'eau de ménage distribuée dans les régions du Sud Est du pays.

³ تخصص المياه الصالحة للشرب المتحصل عليها بعد التلميح وتنتج خاصة من المياه الجوفية بهدف تحسين نوعية الماء الصالح للشرب الموزعة في المناطق الجنوبية للبلاد.

⁴ A partir de 2004, le volume de cet usage tient compte des ventes d'eau à la potence

⁴ بداية من سنة 2004 اخذ حجم هذا الإستعمال بعين الإعتبار مبيعات مضخات المياه العمومية

⁵ Les ventes aux A.I.C ainsi que les eaux de saumure et de lavage des stations ne sont pas considérées comme des pertes.

⁵ لا تعتبر ضائعة كل من المياه المباعة إلى المجموعات ذات الفائدة المشتركة، المياه المملحة والمياه المستعملة لغسيل المحطات

18. ENVIRONNEMENT

18. البيئة

18.9 REJETS DES EAUX USEES (VOLUME)

9.18 تصريف المياه المستعملة (الكمية)

Unité : 1000 m³/j

الوحدة : 1000 م³ / اليوم

	2005	2004	2003	
Rejets d'eaux usées par type d'assainissement				تصريف المياه حسب نوعية التطهير
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	419.0	408.4	384.4	مجموع المياه المستعملة المنزلية المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement public	186.2	165.9	152.6	المياه المستعملة الصناعية والسياحية المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'ass.publics¹	605.2	574.3	537.0	مجموع المياه المستعملة المرتبطة بشبكة التطهير العمومية¹
Connectées aux STEP	557.2	534.6	525.7	المرتبطة بمحطات التطهير
Rejetées sans traitement	48.0	39.6	11.3	المصرفة دون معالجة

Source: ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

¹ Concernent seulement les communes prises en charge par l'ONAS, sur 264 communes en 2005, 155 sont prises en charges par l'ONAS

¹ تخصّ البلديات المتنبأة من طرف الديوان من جملة 264 سنة 2005، 155 بلدية وقع تبنّيها من طرف الديوان

18.10 REJETS D'EAUX USEES EN

10.18 تصريف المياه المستعملة حسب

TERMES DE BDO

الطلب البيولوجي للأكسيجين

Unité : 1000 kg DBO/j

الوحدة : 1000 كغ/ اليوم

	2005	2004	2003	
Rejets d'eaux usées par type d'assainissement				تصريف المياه حسب نوعية التطهير
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	168.5	169.4	145.4	مجموع المياه المستعملة المنزلية المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement public	74.9	68.8	57.7	المياه المستعملة الصناعية والسياحية المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'ass.publics¹	243.4	238.2	203.1	مجموع المياه المستعملة المرتبطة بشبكة التطهير العمومية¹
Connectées aux STEP	224.2	221.8	198.9	المرتبطة بمحطات التطهير
Rejetées sans traitement	19.3	16.4	4.2	المصرفة دون معالجة

Source: ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

¹ Concernent seulement les communes prises en charge par l'ONAS, sur 264 communes en 2005, 155 sont prises en charges par l'ONAS

¹ تخصّص البلديات المتبنّاة من طرف الديوان من جملة 264 سنة 2005، 155 بلدية وقع تبنيها من طرف الديوان